Middlebury College
Language Schools 1981-82

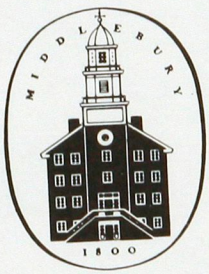
MIDDLEBURY COLLEGE

LANGUAGE SCHOOLS CATALOGUE

Summer 1981/Year Abroad 1981-82

Olin C. Robison, *President of Middlebury College*
Professor of Political Science
D.Phil, Oxford

Hiroshi Miyaji, *Director of the Language Schools*
Vice President for Foreign Languages
Professor of Oriental Languages and Culture
Ph.D., Stanford University



MIDDLEBURY COLLEGE, a publication, is published by the Middlebury Publications Service, Forest Hall, Middlebury, Vt., 05753 in January, March, April and September. Second-class postage paid at Middlebury, Vermont, USPS 349-130.
Postmaster: Send address changes to MIDDLEBURY COLLEGE, P.O. Box 500, Middlebury, Vt. 05753.

Vol. LXXVI, January 1981, No. 1

Picture Credits: Erik Borg, covers I, II, IV and pages 5, 9, 13, 15, 21, 28, 34, 36, 42, 44; Jane Miller, p. 61; Kim Sparks, p. 55; French Cultural Service (divider, Schools Abroad), p. 47; Italian Government Travel Office, p. 59; Spanish National Tourist Office, p. 65.

CONTENTS

	Page
GENERAL INFORMATION	
History	3
Philosophy	3
Courses of Study and Degree Programs	3
Language School Administration	4
THE SUMMER PROGRAM	
Language Pledge	6
Life in the Schools	6
Faculty	6
Curriculum	6
Credits	6
Transfer Credit	7
Application, Calendar and Fee Schedule	7
VA Program	10
Financial Aid	11
Health Services	11
Insurance	11
Living Accommodations	11
Transcripts	11
Registration	11
The 1981 Session	12
Individual Schools	
Chinese School	12
French School	16
German School	21
Italian School	29
Japanese School	33
Russian School	37
Spanish School	41
THE SCHOOLS ABROAD	
Programs	48
Application	48
Calendar 1981-82	49
Fees and Finances	49
Expenses (Transportation and Housing)	50
Financial Aid	51
Insurance	51
Transcripts (refer to summer program)	51
Individual Schools	
School in France	51
School in Germany	54
School in Italy	58
School in the Soviet Union	61
School in Spain	62

The Language Schools

HISTORY

The Middlebury College Language Schools were pioneers in the development of specialized study of modern languages in this country. The German School was founded in 1915, followed by the French and Spanish in 1916 and 1917, respectively. The Italian School was added in 1932, Russian in 1945, Chinese in 1966, and Japanese in 1970.

The Schools in Europe opened in 1949 with the first session of the School in France in cooperation with the University of Paris. This was followed in 1951 with a similar program in Madrid, after which the Schools in Mainz, Florence and Moscow were established in 1959, 1960 and 1977.

PHILOSOPHY

The Language Schools aim to give thorough training in the language and cultural heritage of the foreign country. Equal attention is given to all areas of instruction, from introductory courses to advanced seminars. Students are welcome to apply for a single summer at any level. They may also apply for one of the degree programs, to be completed either over several summers or through a combination of summer study on the Vermont campus with study at one of Middlebury's Schools Abroad. For those who are currently teaching or who plan a career that may require the use of foreign languages, the M.A. is designed as a course of study in itself and not simply as the first stage of a doctoral program. The D.M.L. (Doctor of Modern Languages) degree differs from the traditional Ph.D. in its emphasis on the combination of practical professional training and scholarly training.

COURSES OF STUDY AND DEGREE PROGRAMS

Courses are offered on the Vermont campus during the summer and at the Schools in France, Germany, Italy, the Soviet Union and Spain during the academic year.

Summer: The intensive summer programs in Chinese, French, German, Italian, Japanese, Russian and Spanish put great emphasis on the development of language skills. Courses in literature, culture, history, art, music and the theater taught entirely in the foreign language by native-speaking specialists are an integral part of the program. The summer programs are offered to answer the needs of various types of students:

1. Students who wish to improve or refresh their foreign language skills or acquire proficiency in a new language necessary for their professional or academic careers.
2. Students who wish to enrich their program of studies in degree programs at other institutions and who wish to transfer their Middlebury credits to their own degree programs.
3. Continuing education students at all levels, including teachers who wish to improve their professional qualifications for advancement.

Several of the schools also offer 2-3 week workshops of special interest to teachers or those interested in language study for use in the world of business.

The MASTER OF ARTS in French, German, Italian, Russian and Spanish requires an approved program of twelve units/courses which can be earned over

several summers on the Vermont campus or in a combination of study in Vermont and at one of the Middlebury Schools in Florence, Paris, Madrid, Mainz or Moscow. Specific degree and distribution requirements in each language are explained under individual course listings.

The DOCTOR OF MODERN LANGUAGES (D.M.L.) in French, German, Italian, Russian and Spanish requires an additional twelve units beyond the M.A. These include the following: eight advanced graduate units/courses in the student's principal foreign language, two graduate units/courses in a second foreign language, an independent D.M.L. paper (one unit), comprehensive examinations in both languages, one year's residency abroad, proof of successful teaching experience, and a final thesis (one unit). All new applicants are required to complete the "summer of application" on the Vermont campus. This is made up of two of the required courses in the principal language plus the independent paper. Further information concerning the D.M.L. program may be obtained by writing to the Director of the Language Schools.

Abroad: The five Middlebury Schools are located in France (Paris), Germany (Mainz), Italy (Florence), the Soviet Union (Moscow) and Spain (Madrid).

The *Junior Program* offers credit towards the B.A. degree to be transferred to the student's home institution. In some cases, depending on individual qualifications, a preliminary summer at Middlebury may be required.

The *Graduate Program* is open to candidates for the M.A. or D.M.L. degrees who have already spent a successful summer on the Vermont campus and who wish to proceed to one of the Schools Abroad to continue and/or complete course requirements for their degree.

Further information on programs in all Schools (summer and academic year abroad) is included in individual sections of this Catalogue.

LANGUAGE SCHOOLS ADMINISTRATION

The central administration of the Language Schools oversees the operation of all programs — summer and academic year, on campus and abroad. It includes the following members:

Hiroshi Miyaji, Director of the Language Schools and Vice President for Foreign Languages
Robert L. Baker, Associate Director of the Language Schools
Jane A. Miller, Assistant to the Director of the Language Schools
Marjorie C. Grant, Budget and Financial Aid Officer
Carol A. Sampson, Administrative Assistant for Admissions
Marilyn L. Ewell, Director of Academic Records, Language Schools and Bread Loaf
Doris L. Levitan, Secretary to the Director

The individual on-campus Schools are administrated by a Director and Dean. As senior members of each School the Director is responsible for all matters dealing with curriculum and the appointment of faculty members. The Dean supervises the year-round operation of the office and handles admissions, registration, academic records and files.

Each of the Schools Abroad has a resident Director appointed by Middlebury College to assist students with all aspects of their formal studies and to help them settle in the foreign community.

The Summer Program

The Summer Program

Language Pledge: More than sixty years of experience have proven the effectiveness of the Middlebury insistence on using the foreign language both in and out of the classroom. All students are required to sign a formal statement agreeing to use the foreign language as the only medium of communication during the entire session. A modified language pledge is required even of students in the beginning courses.

Life in the Schools: Middlebury's country setting is ideal for summer study. Students live on campus in the dormitories assigned to each School and they take their meals with the faculty and staff of their School. Extracurricular activities include films, concerts, lectures, singing groups, picnics, and various sports such as tennis, swimming, golf, volley ball, and soccer. There are attractive opportunities for hiking in the nearby Green Mountains and for bicycling along the quiet roads of the Champlain Valley.

All students are expected to enroll for the full session and to carry a full academic load. Only under special circumstances will permission be granted for living off-campus or for auditing. The College does not have space for housing members of a student's family, nor can special diets be provided.

The programs of the Language Schools are highly intensive and require a student's full physical, intellectual and psychological resources. Students who have recently undergone a long or serious illness or who have been under a doctor's care should, before applying, consider very seriously whether they will be able to keep up with the rigorous pace of the program.

Faculty: The Faculty is made up of experienced professors of Chinese, French, German, Italian, Japanese, Russian, and Spanish. All are specialists in their field and many come to Middlebury from abroad, thus ensuring in each School the stimulus of fresh contacts with the foreign language and culture.

Curriculum: The undergraduate curriculum is divided into levels (100, 200, 300, 400), each of which is a full-time program and each of which is equivalent to at least a full year of study. At the undergraduate level students may enroll in courses in one language only, and are normally enrolled in courses at only one level. (In some of the schools certain levels are divided into modules and the student may have some choice among the modules offered.) Placement is determined by test results rather than by length of previous study of the language.

The graduate curriculum (500-900) is made up of a large number of individual courses in language analysis, literature, the social sciences, art and music history, and foreign language pedagogy. A normal load is three courses per summer, to be selected in consultation with the Director or Dean. Students who compile a good record during the first summer of graduate study may, with the permission of the Director or Dean, enroll in four courses in succeeding summers. First-year graduate students are placed in the courses most appropriate to their linguistic proficiency at the time of registration. Some students may be required to take one or more courses at the undergraduate level before beginning a full load of graduate work.

Credits: Courses in the six- and seven-week sessions in French, German, Italian, Russian and Spanish award three semester hours of credits per course, for a normal total of nine semester hours of credit. Courses in the nine-week session in

Chinese, Japanese and Russian award a total of twelve semester hours of credit per session.

A qualified undergraduate may accumulate a maximum of six graduate units toward a Middlebury M.A. before receipt of the B.A. degree, or equivalent. Official acceptance as a candidate for the M.A. degree requires the receipt of the B.A. degree or its equivalent.

Transfer credit: After successful completion of one summer at Middlebury, candidates for the M.A. and D.M.L. degrees may request permission of the Director or Dean to transfer up to three units from another institution. All such units/courses must be taken at the graduate level of an accredited college or university offering graduate credit towards an advanced degree. They should normally be taught in the foreign language in the areas of language and linguistics, culture and civilization, literature, and professional preparation.

All credits and units expire after ten years, whether earned at Middlebury College or transferred from another institution.

Application, Calendar and Fee Schedule

Application: Application to the Schools should be made early. Necessary materials may be obtained by writing to Language Schools Admissions, Sunderland Language Center, Middlebury College, Middlebury, VT 05753. (When asking for application materials, please state which language you are interested in.) Although there is no general application deadline, an individual school may set its own. Students requesting financial aid are advised to apply as early as possible. Completed application materials, all supporting documents and the completed financial aid statement must be received before 15 March 1981 to be considered for the first awards, which will be announced about 15 April. Applications will be processed until the start of the sessions in June provided that space and funds are available. A non-refundable fee of $15 must accompany the application of any prospective student who has not studied previously at Middlebury College. (Application to the Language Schools is entirely separate from application for admission as an undergraduate student to Middlebury College for the academic-year session. For information concerning admission as a freshman or transfer student to the undergraduate college, write to Director of Admissions, Emma Willard House, Middlebury College, Middlebury, VT 05753.)

Admission is granted on the basis of academic qualifications and availability of space. Admission standards are high. Each application is considered individually and all students are placed according to their level of proficiency as determined by placement tests administered by each school at the beginning of the term. By applying for admission a prospective student indicates willingness to accept the placement deemed proper by the appropriate school. Acceptance decisions in most schools are made throughout the winter and spring months until full enrollment has been reached, after which all successful applicants are placed on a waiting list.

Admission is to a particular school. Transfer to another school requires the permission of directors of both schools and may not occur after the third day of classes.

Admission is for one summer only. Students must reapply for any succeeding summer.

For information on the status of an application, call Language Schools Admissions at 802-388-6944 or 802-388-7973.

Calendar for 1981

Chinese and Japanese Schools
19 June—22 August (9 weeks)

French, German, Italian and Spanish Schools
Levels I-IV:
26 June—15 August (7 weeks)
Graduate Courses:
29 June—15 August (6 weeks)

Russian School
Levels I, II, III:
19 June—22 August (9 weeks)
Level IV:
29 June—15 August (6 weeks)
Graduate Courses:
29 June—15 August (6 weeks)
Commencement:
13 August

Late arrivals or early departures can be tolerated only under extraordinary circumstances, and must be discussed in writing in advance with the Director or Dean of the appropriate school.

Fees and Finances

Application fee: A non-refundable fee of $15 must accompany the application of each prospective student who has not studied previously at Middlebury College.

Enrollment deposit: Upon acceptance all students are required to pay a $50 enrollment deposit to be applied to the tuition charge. This deposit will be refunded provided that the student notifies the School in writing before May 1 of his intention not to attend. Under no circumstances will deposits be refunded after May 1.

Summer Session fees:

Six Week Session
Tuition $790, Room $170, Board $380
Seven Week Session
Tuition $790, Room $190, Board $425
Nine Week Session
Tuition $1,080, Room $250, Board $550

(There will be no fee adjustment for students carrying less than a full load of studies.)

Extra Course fee: The tuition fee allows students to enroll in up to three full courses in the six-week session or in one level of the seven- or nine-week sessions. Students receiving permission to take an extra course for credit must pay an *extra course fee* of $270 (one unit) or an *extra half-course fee* of $135 (one-half unit).

Auditing: Lower-level language courses (levels I-IV) are closed to auditors. Regularly enrolled full-time students may audit additional courses at the graduate level in the same school without charge with the permission of the instructor and if space is available.

Auditing privileges may be granted to students regularly enrolled in another Middlebury school with the permission of the directors of both schools if space is available.

Auditing privileges may be granted to individuals not enrolled in one of the Language Schools with the permission of the Director or Dean of the appropriate school, but final decisions on the acceptance of auditors will not be made until after the completion of formal registration of full-time students in June. On-campus housing cannot be guaranteed to auditors. Auditors may take advantage of the extra-curricular cultural program of the Schools, but must not take active part in classroom activities or expect out-of-class attention from teachers.

Fees for auditing are: Tuition, $100 per week; Board, $70 per week; Room, $50 per week.

Regularly enrolled students may not change their status to that of auditor without permission of the director of the school and never after the third week of the session. Auditors may not change their status to that of regularly enrolled students without permission of the director of the school and never after the first week of the session.

Method of Payment: Statements are mailed in late May and must be paid in full before registration at the start of each session. Students who have not mailed payment before arrival must be prepared to pay fees in full or make arrangements satisfactory to the Comptroller before being allowed to register. Checks should be made payable to Middlebury College and must be in U.S. funds.

Students who withdraw voluntarily after registration must forfeit the enrollment deposit, tuition and room fees, but *may* receive a pro-rated board refund.

Refunds: Students who are forced to withdraw after registration for medical reasons or serious emergencies must forfeit the enrollment deposit, but *may* receive refunds for any additional amounts paid according to the following table. (Withdrawals for medical reasons must be certified by the Middlebury College physician.)

Six and Seven Week Sessions:

Before classes begin	Forfeit of $50 deposit only
Before end of first week of classes	60% refund of tuition plus pro-rated board
Before end of second week of classes	20% refund of tuition plus pro-rated board
After end of second week of classes	Pro-rated refund of board only

Nine Week Session:

Before classes begin	Forfeit of $50 deposit only
Before end of first week of classes	60% refund of tuition plus pro-rated board
Before end of second week of classes	40% refund of tuition plus pro-rated board
Before end of third week of classes	20% refund of tuition plus pro-rated board
After end of third week of classes	Pro-rated refund of board only

Applications for refund should be submitted to the Director of each School. Any amount granted will be remitted by check from the Comptroller to the person who paid the charges. No refund checks will be mailed before the end of the third week of the session.

To the extent any refund authorized represents in whole or in part the proceeds of a Guaranteed Student Loan, remittance will be made by the College first to the lender or holder of the loan of all or any portion of the refund. In this event the student will be given written notice of such disbursement made on his behalf out of the proceeds of the refund.

Veterans Administration (VA) Program: Students eligible for benefits under the Veteran's Readjustment Benefits Act may obtain an application for a Program of Education from their regional VA office. On the basis of the information given on the application, the VA will issue a Certificate of Eligibility which must be presented at the time of registration at Middlebury.

If the student is presently attending another institution he should complete a form requesting a change of place of training. A student who has previously attended Middlebury with veteran's benefits need only reactivate his former Certificate of Eligibility at the time of Registration at Middlebury.

Financial Aid: Students apply for financial aid by submitting a Financial Aid Form (FAF) to the College Scholarship service by 15 March. The FAF is included with general application materials. Students should specify 7767 as the code number for Middlebury College in the appropriate section of the FAF.

Award decisions and information about aid offered will be sent by about 15 April 1981 to each student who has completed the application for admission and submitted the FAF by 15 March. Applications received after 15 March will be processed if funds are still available. Students must reapply for financial aid each year.

In addition to its own funds, Middlebury College participates in all federal programs. Students applying for financial aid are considered for all programs for which they are eligible.

The amount of financial aid awarded is generally a combination of scholarship and work aid assistance. All work aid positions are in the cafeteria-style dining halls, either serving food or clearing tables. Awards are based on the financial need of the student, but the College assumes a minimum of at least $450 in self-help from each aid applicant. Students should also be prepared to apply for loans from their home-state Guaranteed Student Loan Program.

Health Services: A full-time physician, assisted by a registered nurse, holds regular office hours in the infirmary, and is on emergency call at all times. This service is free to all full-time students. When a student's illness requires continued medical service, the student assumes all financial obligations. Special prescription diets cannot be provided.

Insurance: The College enrolls all full-time students in a plan of medical reimbursement for the expenses arising from an *accident*. Maximum reimbursement is $1000 for each accident. The plan is broad in scope and covers all accidents occurring while the Language Schools are in session.

Living Accommodations: Students are assigned to rooms, normally double, in the dormitories of their School. All students take their meals in the School dining hall with faculty and staff members. The College does not have space for housing members of a student's family nor can special diets be provided.

Permission to live off campus is seldom granted, and only under very special circumstances.

Transcripts: Transcripts must be requested *by the individual student in writing* from The Director of Academic Records, Language Schools and Bread Loaf, Sunderland Language Center, Middlebury College, Middlebury, VT 05753.

The first official transcript ever requested will be issued without charge. A fee of $2.00 must accompany each request for additional transcripts, whether for one session or for succeeding sessions. ($1.00 is charged for each additional transcript copy sent *at the same time to one address.)*

No transcript will be issued to students who are financially indebted to the College until satisfactory arrangements have been made with Comptroller.

Registration: Registration materials will be mailed by the individual school in May to all accepted students.

The 1981 session: Planning for each session of the Language Schools begins many months in advance. Therefore it sometimes becomes necessary to make late changes if unforeseen problems occur. Full details are included in the registration materials of each School sent to all accepted students in the spring.

Students wishing to take courses numbered 100-499 should read the descriptions carefully before completing the application form. Graduate students will be provided with similar descriptions in the Registration Bulletins to be published in the Spring of 1981.

Seven and nine-week courses are identified in the course listings in this catalogue as follows: † seven weeks, ‡ nine weeks. The six-week sessions are uncoded. Courses in brackets [ ] are part of the standard graduate curriculum but will not be offered in 1981.

CHINESE SCHOOL

Director: TA-TUAN CH'EN. Professor of East Asian Studies, Director of Chinese Language Program and Chinese Linguistics Project, Princeton University. Ph.D., Indiana University.

Dean: NICHOLAS R. CLIFFORD. Vice-President of Academic Affairs, Professor of History, Middlebury College. Ph.D., Harvard University.

FACULTY (Professors in charge)

TA-TUAN CH'EN. Professor of East Asian Studies, Director of Chinese Language Program and Chinese Linguistics Project, Princeton University. Ph.D., Indiana University.

GREGORY KUEI-KE CHIANG. Lecturer in Chinese, Middlebury College. M.A., University of Vermont. Former Dean, Inter-University Program for Chinese Language Studies, Taipei.

SHARON SHIH-JIUAN HOU. Assistant Professor of Chinese, University of Illinois at Chicago Circle. Ph.D., University of Wisconsin.

JAMES PUSEY. Associate Professor of Chinese History, Bucknell University. Ph.D., Harvard University.

NAI-YING T'ANG. Lecturer in Chinese, Princeton University. M.A., National Normal University, Taiwan

Administrative Staff

Cecilia D. Wood, Secretary

Program of Studies

CS 101-102 Beginning Chinese‡ Pusey

An intensive introduction to Mandarin, this course begins with a four-day concentrated study of Mandarin phonetics and the Gwoyeu Romatzyh tonal-spelling system of romanization. Chinese characters are also

introduced in the first week, along with simple vocabulary items for daily use. Thereafter, for the next six and a half weeks, students concentrate on the first ten lessons of the *Mandarin Primer,* liberally supplemented with sentence pattern drills and exercises prepared at Middlebury. A complete series of audio tapes, including vocabulary and pattern drills, prepared at Middlebury and Harvard, accompanies each lesson. In addition to the audio tapes, videotapes of these first ten lessons, prepared at Middlebury with the faculty as actors, will be used. The video image is extremely effective in helping the student to internalize the new language patterns. For the last week and a half, *Elementary Chinese* (Peking, 1972) is used to introduce simplified characters and the Pinyin system of romanization. Other romanization systems will also be briefly presented.

CS 201-202 Intermediate Chinese‡ Ch'en

While continuing the audio-lingual approach, this course also emphasizes the reading of Chinese character texts (both standard and simplified characters). The course will be divided into two parts. The first half will concentrate on consolidating the foundations which the students have begun to build in their first year courses (i.e., pronunciation, grammar, character writing) and further work on sentence structure and vocabulary. This will be done through a study of selections from three texts: *Modern Chinese Readers* (I and II), *Chinese Reader* (I and II) and *Tarn Butyng.* The second half of the course will use no textbook. Instead, the student will shift to reading real Chinese in the form of modern essays, short stories and newspaper articles. A Chinese movie on videotape will also be used, in conjunction with its study-manual containing the screenplay, vocabulary and other supplementary materials. In addition to viewing the movie, students will study the screenplay as a text. The course will be

conducted primarily in Chinese and is open to students who have completed first-year Chinese. We realize that students come from a variety of programs with differing emphases, with the result that students may be more proficient in one aspect of language learning, for instance speaking, and less in others, such as writing. An effort will be made in the first half of the course to bring the students to a common standard by dividing the class into sections according to special need. By the end of the course students will be able to speak with some fluency on conversational topics, to write short compositions and to read newspapers and articles by modern authors with the aid of a dictionary.

Assignments include: translations, composition, sentence exercises and the use of Chinese to explain the meanings of idioms and phrases. Daily work outside of class, including time spent in the language laboratory, requires approximately five hours.

CS 301-302 Advanced Chinese (Modern Chinese)‡ Chiang

This course aims at further development of overall language proficiency through extensive reading of modern texts selected from a wide range of styles and genres. Readings include: 1) essays on academic subjects; 2) modern vernacular literature: essays, short stories, and plays as well as the screenplay of a Chinese movie which will then be viewed on videotape; 3) contemporary materials: political writings from the People's Republic of China and from newspapers. Classes are conducted entirely in Chinese. Individual laboratory exercises are required daily.

In addition to the 15 class hours weekly, students are also occupied approximately five hours daily with vocabulary review, sentence patterns and translation, preparation of class materials, listening to lesson tapes, recorded dictation exercises, individual meetings with teachers, preparing for quizzes, and composition writing.

CS 401-402 Classical Chinese‡ T'ang

An introduction to classical Chinese, this course is open to students who have no previous training in classical Chinese but who have completed a minimum of two years of modern Chinese. The course is conducted in Chinese. While the prime emphasis of the course is training in the reading of classical Chinese, the method of instruction seeks simultaneously to maintain the students' proficiency in modern Chinese. Laboratory tapes accompany all the lessons as an aid to assimilation of the texts.

Assignments include: 1) translation from classical into modern Chinese, and vice versa; 2) grammatical practice (usage to particles and analysis of sentence structure); 3) written exercises in both classical and modern Chinese.

CS 501-502 Readings in Chinese Culture‡ Hou

The course will be divided into units of two or three weeks in length, each focusing on a broad topic or a particular period of history; periods and topics in history, literature, and the social sciences will be selected to meet students' interests and needs.

Designed for advanced graduate and undergraduate students with at least three or more years of Chinese and preferably with an elementary knowledge of classical Chinese, the course will be conducted exclusively in Chinese. As the course is still essentially a language course, emphasis will be placed upon bring-

ing students' writing, speaking, and reading skills to a high level. Particular emphasis on the development of writing ability will be achieved through completion of weekly essays which will be corrected and explicated in individual diagnostic sessions.

Life in the School: Apart from the formal work of the school, there are opportunities for students to become introduced to a number of facets of Chinese culture. There are films, both from Taiwan and the People's Republic, guest lectures — both in Chinese and English — and demonstrations of Chinese music. In the past, students have used their spare time to study calligraphy, Chinese cooking, Chinese music, and *t'ai-chi ch'uan.* One of the high points of the session has been "China Night," when students both write and produce Chinese plays and skits, or take part in musical performances. There has been also an active participation in athletics, such as volleyball and tennis, as well as picnics and other outings. Such activities help greatly to ease the pressures of a long, intensive session, and over the years have become an important part of the life of the School.

FRENCH SCHOOL

Director: JEAN CARDUNER. Professor of French, University of Michigan. Licence-ès-Lettres; Diplôme d'Etudes Supérieures, Sorbonne. Diplôme de l'I.P.F.E. Ph.D., University of Minnesota.

Dean: NANCY O'CONNOR. Associate Professor of French, Dean of the French School, Middlebury College. Ph.D., Cornell University.

FACULTY

MONIQUE ADRIAEN. M.A., University of Toronto.

FRANÇOISE AUTRAND. Professeur à l'Ecole Normale Supérieure de Sèvres.

MICHEL AUTRAND. Professeur à l'Université de Poitiers. Docteur-ès-Lettres.

MIREILLE BARBAUD. Directrice du Château (1979-1981), Instructor, Middlebury College. D.E.A. de Français de l'Université de Paris X — Nanterre.

MIREILLE BELLONI. Elève de l'Ecole Normale Supérieure de Fontenay. Middlebury College School in France. Agrégation d'Anglais. D.E.A. de Civilisation Américaine.

JACQUES BLAIS. Professeur titulaire à l'Université Laval. Directeur de la revue *Etudes Littéraires.*

CLAUDE BURGELIN. Maître-Assistant à l'Université de Lyon.

SYLVIE CARDUNER. Lecturer in French, Residential College, University of Michigan. M.A., University of Michigan.

PIERRE CINTAS. Assistant Professor of French, Pennsylvania State University. Ph.D., Indiana University.

ALBERT DI CRISTO. Maître-Assistant, Université de Provence. Diplôme du CREDIF. Doctorat de 3e cycle en phonétique. Docteur-ès-Lettres.

MAX GALLO. Romancier. Editorialiste à *l'Express.* Agrégation d'Histoire. Docteur-ès-Lettres.

MARTHE GARNIER. Professeur certifié, I.U.T. d'Aix-en-Provence. Licence d'Anglais. C.A.P.E.S. d'Anglais.

ALINE GERMAIN. Lecturer, University of Michigan. Maîtrise de Linguistique, Université de Provence.

CAROL HEITZ. Professeur à l'Université de Paris X-Nanterre. Agrégation et Doctorat-ès-Lettres, Paris.

MICHELE HUBERTY-NIKEL. Professeur au Lycée Victor Duruy. Agrégation d'Anglais.

DANIEL JOURLAIT. Associate Professor of French, University of Toronto. Docteur de l'Université de Paris IV — Sorbonne.

MICHEL LAUNAY. Maître-Assistant, Université de Paris I. Ancien Elève de l'Ecole Normale Supérieure de Saint Cloud. Agrégation d'Histoire. Docteur de l'Université de Paris IV — Sorbonne.

MAURICE MOURIER. Maître-Assistant, Université de Paris X — Nanterre. C.A.P.E.S. de Lettres Classiques. Agrégation de Lettres Classiques.

PASCALINE MOURIER. Maître-Assistant, Université de la Sorbonne Nouvelle (Paris III). C.A.P.E.S. de Lettres Classiques. Agrégation de Lettres Classiques.

JEAN PEYTARD. Professeur de Linguistique française, Université de Besançon. Ancien Elève de l'Ecole Normale Supérieure de Saint-Cloud. Docteur-ès-Lettres.

LOUIS PORCHER. Professeur à l'Ecole Normale Supérieure de Saint Cloud et à l'Université de Paris V. Docteur-ès-Lettres.

ANNE-MARIE REDONNET. Professeur à l'I.U.T. de Toulouse, Agrégation d'Anglais.

JEAN-CLAUDE REDONNET. Maître-Assistant, Université de Toulouse I. Agrégation d'Anglais. Doctorat de 3e cycle. Docteur-ès-Lettres.

BERNARD TRÉBOUTE. Professeur à la Commission Scolaire de l'Ontario.

BERNARD UZAN. Directeur Culturel de l'Alliance Française de Boston. Director of French Theater in America (Boston). Diplôme d'Etudes Théâtrales.

Administrative Staff

Linda Marchica, Secretary of the French School

Constance Weems, Secretary

Françoise Ripoche, Assistant to the Director in Paris

Program of Studies

In both the 7-week and the 6-week (graduate) sessions the normal course of study carries 9 semester credit hours.

FR 101-102 Beginning French† Bernard Tréboute

An introduction to the phonetic, syntactic and semantic system of the French language as a means toward elementary oral and written communication in a French-speaking community. Class activities are grouped in three disciplines: grammar, oral practice and writing composition, although these activities should not be considered as necessarily sequential. Reading is introduced as soon as possible coupled with intensive use of the language laboratory. This course represents the first two semesters of French, normally for students who have had no French.

FR 201-202 Early Intermediate French† Pierre Cintas

This course is intended for students who have previously studied some French, but whose preparation is especially in need of strengthening. Active and systematic review of grammatical structures and problems, with emphasis on all aspects of language proficiency. At the end of this course students should be able to read a contemporary text of moderate difficulty, and to express their opinions about it in phonetically accurate French and short critical papers. Specialized vocabulary needs (technical, philosophical, legal, etc.) cannot be satisfied, but individualized readings may be directed by the available staff in addition to normal required preparations. Depending on student preparation and performance, this course corresponds to the second or third semester of French.

FR 211-212 Intermediate French† Marthe Garnier

This course is intended for students whose study of first year French is recent and who wish to continue their study and perfect their skills. Active and systematic review of grammatical structures and problems, oral

comprehension and production, and with greater emphasis on reading and writing. Depending on student preparation and performance, this course normally corresponds to the fourth or fifth semester of French.

FR 300 and FR 400 **Advanced French†** Barbaud/Belloni/ S. Carduner/Redonnet

At the advanced levels, students are assigned to sections and levels according to their performance on the placement test given at the beginning of the session. The program is organized by specific skills: Oral Comprehension and Production, Structures of French Grammar, and Written French.

The 300 level designates approximately the fifth and sixth semester level, or third year of college French, according to individual competence. The 400 level corresponds to the fourth year level, in both language skills and content. At these levels, each skill involves at least one hour of class per day, plus outside work in the language laboratory or small drill and correction sections.

Students who perform particularly well on the placement test will be allowed to enroll in a course in one of the following areas:

FR 430 **Introduction to Contemporary France†**

FR 449 **Franco-American Relations: Two Centuries of Misunderstandings†**

FR 491 **Introduction to Textual Analysis†**

Work in these courses is comprised of attendance at graduate lectures plus section work specially adapted to the student's level and competence in both French and the discipline involved.

GRADUATE COURSES

Language Practice

FR 501	**From Advanced Oral Comprehension to Production**	J.-C. Redonnet
FR 504	**Pronunciation of Contemporary French**	Adriaen/ Di Cristo/Germain
FR 511	**Applied Grammar**	S. Carduner/Jourlait
FR 611	**Composition**	Huberty-Nikel/Jourlait
FR 618	**Theory and Practice of Translation**	Huberty-Nikel

Language Analysis

FR 622	**Prosody of Contemporary French**	Di Cristo
FR 623	**Introduction to Linguistics**	Peytard

Civilization

FR 530	**Introduction to Contemporary France**	J. Carduner
FR 635	**The Role of the Intellectual in France Since the Dreyfus Case**	Gallo

FR 637	**The Masterpieces of French Cinema from René Clair to Eric Rohmer**	M. Mourier
FR 639	**Political Life Under the Fifth Republic**	Launay
FR 649	**Franco-American Relations: Two Centuries of Misunderstandings**	Launay
FR 650	**The Civilization of Medieval France**	F. Autrand
FR 651	**Romanesque Abbeys, Gothic Cathedrals**	Heitz
FR 746	**The Civilization of Québec**	Blais

Literature

FR 591	**Introduction to Textual Analysis**	Burgelin
FR 660	**Medieval Literature**	
FR 662	**"Dramaturgie et Théâtralité"**	M. Autrand
FR 667	**Classical Tragedy (Corneille, Racine)**	M. Autrand
FR 672	**"La France en questions et en roman"**	Gallo
FR 682	**Mallarmé and Symbolism**	P. Mourier
FR 683	**The Esthetics of Surrealism**	P. Mourier
FR 684	**The Making of the Modern Novel (Flaubert, Proust, Gide)**	M. Mourier
FR 789	**Literature of Québec**	Blais
FR 890	**Seminar: Literary Semiotics**	Peytard

Professional Preparation

FR 694	**Introduction to the Didactics of French as a Foreign Language**	
FR 798	**Theater Workshop: Acting and Directing**	Uzan
FR 898	**Seminar: The Teaching of Language and Civilization — Principles and Methods**	Porcher

DM 900	**Research Paper (DML Applicants Only)**	J. Carduner
DM 920	**DML Workshop (DML Students Only)**	Peytard

(The program of courses is still incomplete at the time we go to press; further courses will be added later.)

Stages de Civilisation et de Pédagogie Françaises

Each summer since 1974, the French School has offered a two-week *Stage*, or workshop, in French civilization, designed to afford interested teachers the opportunity to become reacquainted with the field by updating their knowledge and exploring a number of political, economic, historic, and social questions in depth.

This year, as for the last several summers, the French School will offer both a *Stage de Civilisation Française,* "La France de 1981: après les élections présidentielles," and a two-week pedagogical workshop, "Comment enseigner la civilisation."

The *Stages* are co-sponsored by the Services Culturels Français, and the *animateurs* in the past several years have included Yves Berger, author and literary editor at Grasset; Jean-Marie Domenach, former director of *Esprit;* Marie-Thérèse Join-Lambert, economist and Lecturer at the Institut d'Etudes Politiques de Paris; and Paul Veyne, Professor at the Collège de France.

The *Stages* take place during the six-week session, and are therefore subject to the *total immersion* conditions and French-only language pledge of the French School. All of the French School activities are open to participants in the workshops. Each *Stage* offers three graduate credits. (one course unit).

The *Stage de Pédagogie,* "Comment enseigner la Civilisation," runs from July 5 to July 17, 1981, and will be directed by Louis Porcher; the *Stage de Civilisation,* "La France de 1981: après les élections présidentielles," will run from July 19 to July 31, 1981, and will be directed by Michel Albert, Director of *le Plan.* The fees for each are as follows: tuition, $265; room $60; board $125. For further information, contact the French School.

Curriculum and Degree Requirements: M.A. candidates must demonstrate proficiency, either through designated course work or by testing, in phonetics and composition. They must also take at least *one* course in linguistics, *two* in civilization, and *three* in literature. Courses in professional preparation are strongly recommended for anyone already teaching or planning to teach.

All new graduate students will take placement tests on arrival: one in written French (grammar/composition) and one in phonetics. The results of the tests will determine which courses the students should elect for credit. In order for a student to be exempted in any of these areas, he or she must have attained the level of FR 502 (Patterns of Conversational French), FR 504 (Pronunciation of Contemporary French); FR 511 (Applied Grammar) and FR 611 (Composition).

Life in the School: The French School prides itself on offering not only a full academic program, but an intensive extra-curricular one as well. A theater *atelier* has always been a special feature of the School: both students and professors are given the opportunity to act in or design sets for classical, modern, and light theater pieces. The French film series gives everyone an opportunity to see the latest in cinema, and to strengthen aural comprehension. Lectures and concerts provide opportunities to become acquainted with other aspects of French culture. The dining room serves as a place where one can engage in relaxed conversation in French.

L'Amicale de Middlebury, an association of alumni, professors, students and friends of the French School, maintains the spirit of fellowship and comradeship among all those who have been associated with the School. Each summer there is an alumni weekend when former students and faculty are invited to Middlebury to participate in lectures, dinners, and the on-going activities of the session. Newsletters are sent periodically to keep alumni up to date on the activities of the French School.

GERMAN SCHOOL

Director: GERARD SCHNEILIN. Professor and Chairman of German, and Academic Vice President, University of Paris X — Nanterre, and member of Board of Directors. Agrégation d'allemand, Doctorat d'Etat, University of Paris — Sorbonne.

Dean: THOMAS HUBER. Professor and Chairman of German, Middlebury College. Ph.D., Princeton University.

FACULTY

MANFRED BRAUNECK. Professor of German, University of Hamburg. Dr. phil., University of Erlangen; habil., University of Regensburg. Max Kade Professor, 1976, 1980, 1981.

KLAUS EVARD. Director, European Business School, Frankfurt. Dr. rer. pol., Freie Universität Berlin.

RHONDA M. FARR. Teacher, German Public School System; Instructor, Adult Education Language Program, IBM, Germany. M.A., Tufts University.

JÜRGEN FROEHLICH. Lecturer in German, Pomona College. Ph.D., University of California at Riverside.

RUTH GROEN. Teacher of German, Cicero (NY) High School. B.A., University of Pittsburgh.

FREDERIC HARTWEG. Maître de conférence, Chairman, Applied Languages, University of Paris X — Nanterre. Agrégation d'allemand, University of Paris.

CAROL HEITZ. Professor of Art History, University of Paris X — Nanterre. Agrégation and Doctorat-ès-Lettres, Paris. (Joint appointment with French School.)

BRUNO HILLEBRAND. Professor of German, Johannes Gutenberg-Universität Mainz. Dr. phil. and habil., University of Munich. Max Kade and DAAD-Professor, 1981.

CONSTANCE KENNA. Lecturer in German, Secretary of the German School, Middlebury College. M.A., Yale University.

WULF KOEPKE. Professor of German, Texas A & M University. Dr. phil., University of Freiburg/Breisgau.

ECKEHARD LATZ. Teacher of German, Burr and Burton Seminary, Manchester (VT). M.A., Middlebury College.

EVA NELSON. Singer, performer, and lecturer on art (Impressionists) and music in the theater.

HERBERT NELSON. Author and producer of over 50 cabaret shows; was theater, film, music, and art critic for the Voice of America (USIA). Diplom, Hochschule für Zeitungswissenschaft, Berlin.

ERNA NEUSE. Professor of German, Douglass College, Rutgers University. Dr. phil., Vienna.

NORBERT OELLERS. Professor of German, University of Bonn. Dr. phil. and habil., Bonn. Max Kade Professor, 1981.

ANTONY PECK. Senior Lecturer in the Language Teaching Center, Director of the Language Material Development Unit, York University, England. M.A., Cantab.

JOCHEN RICHTER. Associate Professor of Modern Languages and Chairman, Humanities Division, Allegheny College, Meadville (PA). Ph.D., Syracuse University.

DOROTHEA ROCKE. Artist (Mixed Media). Staatsexamen, Mainz.

GERD SCHNEIDER. Associate Professor of German, Syracuse University. Ph.D., University of Washington. Coordinator of courses at the 100-400 levels.

SABINE SCHROEDER-KRASSNOW. Assistant Professor of German, Douglass College, Rutgers University. Ph.D., University of Oregon.

KIMBERLY SPARKS. Charles A. Dana Professor of German, Middlebury College; Director of Studies (Designate), School of German in Mainz, Germany. Ph.D., Princeton University.

GERALD SZYSZKOWITZ. Leiter, Spiel 1, Oesterreichischer Rundfunk. Dr. phil., University of Vienna.

GÜNTHER TESCHAUER. Foreign Language Supervisor, Tenafly (NJ) High School System. D.M.L., Middlebury College.

GABRIELA WETTBERG-THEIS. Lecturer in German, Dartmouth College; Critic, Mainzer Allgemeine Zeitung. M.A., University of Missouri.

STAFF

CONSTANCE KENNA. Secretary of the German School.

MAGEN SOLOMON. Teacher of German and Music, Commonwealth School, Boston (MA). B.A., Oberlin College (OH); M.A. Candidate, Middlebury College. Coordinator of Musical Activities.

MAX KADE PROFESSORS

The Max Kade Professorships are funded by grants from the Max Kade Foundation, New York, for distinguished professors from the Federal Republic of Germany, Austria, and Switzerland.

Occupants of these Professorships since 1975 are:

1975	Alfred Doppler, Innsbruck Joseph Kunz, Marburg Heinz Vater, Cologne
1976	Friedbert Aspetsberger, Klagenfurt Manfred Brauneck, Hamburg Wilhelm Emrich, Berlin
1977	Alfred Doppler, Innsbruck Erwin Rotermund, Mainz Peter Schneider, Mainz
1978	Joseph Calbert, Oldenburg Manfred Dick, Mainz Eckhard Heftrich, Münster
1979	Alfred Doppler, Innsbruck Heinz Gockel, Münster Herbert Schwedt, Mainz
1980	Manfred Brauneck, Hamburg Bernhard Gajek, Regensburg Jean-Marie Zemb, Mannheim and Paris
1981	Manfred Brauneck, Hamburg Bruno Hillebrand, Mainz Norbert Oellers, Bonn

DAAD PROFESSORSHIP

The DAAD Professorship is funded by the Deutscher Akademischer Austauschdienst. The first DAAD Professorship was held in 1980 by Professor Theo Buck of the University of Aachen. The DAAD-Professor for 1981 is Professor Bruno Hillebrand of the Johannes Gutenberg-Universität Mainz.

Program of Studies

GN 101-102 Elementary German† G. Schneider, Kenna and Staff

Daily activities normally include four hours of classroom instruction plus an hour of additional work in the language laboratory. The program consists of discussions, drills in grammar and phonetics, and laboratory. Drilling is done in groups of about ten students. Throughout the program audio-visual materials are used to introduce the students to selected aspects of German art and architecture, geography, history, and political life. Reading materials are introduced after the midterm, when students select one module from the modules offered: Readings in Current Issues; Readings in Arts and Letters; Reading and Translating in the Humanities; Business German.

GN 201-202 Intermediate German† Schneider, Richter and Staff

Daily activities normally include four hours of classroom instruction plus additional work in the language laboratory. In addition to the two areas of "Grammar" and "Composition and Conversation," students select two modules per each half of the term. Modules include: The Detective Story; The Fairy Tale; Grammar Review and Vocabulary Building; Grammar in a Literary Context; From Language to Literature; Selections from F. Dürrenmatt; Selections from H. Hesse; Selections from Thomas Mann; Perspectives on Modern Germany.

GN 301-302 Advanced German† Schneider, Teschauer and Staff

Daily activities normally include four hours of classroom instruction. All students are required to take the two basic courses: "Advanced Grammar and Vocabulary Building" and "Advanced Composition and Conversation." Beginning with the second week each student selects an additional two modules per each half of the term. Modules include: Crimes and Trials; Exercises in Phonetics and Orthography; Aspects of German Culture and Civilization; Press Readings; Selections from Böll, Brecht, and Kafka; Selections from the German *Novelle;* Workshop in Grammar Review and Vocabulary Building.

GN 401-402 Advanced Upper Level German† Schneider, and Staff

Daily activities normally include four hours of classroom instruction. All students are required to take "Special Problems in Grammar and Syntax" and "Composition and Conversation." Beginning with the second week students design the remainder of the program according to their linguistic abilities and academic interests. They select two courses from among the following courses and participate in the corresponding six-week courses.

GN 410	**Introduction to Literary Scholarship**	Huber
GN 413	**Business and Commercial German**	Schroeder-Krassnow
GN 420	**Phonology**	Schneider
GN 425	**History of Art**	Heitz
GN 430	**Landeskunde of the Federal Republic of Germany and the German Democratic Republic**	Hartweg
[GN 435	**German History of the 19th and 20th Centuries]**	
GN 450	**Literature and Art around 1900: from Naturalism to Early Expressionism**	Brauneck
GN 472	**The Art of Cabaret (Workshop)**	Nelsons

GRADUATE COURSES

(Qualified students enrolled in lower level courses may take courses at the 600 and 700 levels with the permission of the Director and the Instructor.)

Language Practice and Analysis

GN 601	**Advanced Language Practice**	Schroeder-Krassnow, Wettberg-Theis (Coordinator)
GN 620	**Phonology**	G. Schneider
[GN 621	**Introduction to the Linguistics of German: Contrastive Analysis German-English]**	
GN 622	**Diachronic Linguistics: History of the German Language**	Hartweg

Civilization

GN 630	***Landeskunde* of the Federal Republic of Germany and the German Democratic Republic**	Hartweg
[GN 633	***Landeskunde* of Austria and Switzerland]**	
[GN 635	**German History of the 19th and 20th Centuries]**	Demm
GN 677	**Abstract Art since 1910 with Special Emphasis on Art Movements since 1945 (combined with Workshop on *Objekt-Kunst*)**	Rocke
GN 681	**TV-Dramatization of Austrian Novels (2-week-seminar, to be scheduled)**	Szyszkowitz
GN 725	**History of German Art from the Middle Ages to Romanticism**	Heitz
GN 772	**The Art of Cabaret (Workshop)** (May also count as a literature course.)	Nelsons

Literature

GN 610	**Introduction to Literary Scholarship**	Huber, Neuse, Schneilin (Coordinator)
GN 613	**Business and Commercial German**	Schroeder-Krassnow
GN 645	**The Poetry and Plays of Friedrich Schiller**	Oellers
GN 650	**Literature and Art around 1900: from Naturalism to Early Expressionism**	Brauneck
GN 730	**Literature of the German Democratic Republic (Proseminar/Seminar)**	Oellers
GN 755	**Modern German Narrative: The Novels of Peter Handke (Proseminar/Seminar)**	Hellebrand
GN 760	**Male and Female Relationships in Recent German Prose (Proseminar/Seminar)**	Brauneck
GN 772	**The Art of Cabaret (Workshop)** (May also count as a civilization course)	Nelsons
GN 778	**Twentieth Century German Poetry**	Hillebrand
GN 779	**Contemporary German Historical Drama (Proseminar/Seminar)**	Schneilin

Methodology

[GN 691	**Methods of Teaching German as a Foreign Language]**	
GN 693	**Methods of Teaching Literature**	Neuse
[GN 695	**Methods of Teaching *Landeskunde*]**	

Note: Courses GN 610 *Introduction to Literary Scholarship,* GN 620 *Phonology* and GN 772 *The Art of Cabaret* also cover methodological aspects.

GN 800	**Independent Study**	
DM 901	**Research Paper (D.M.L. applicants only)**	Schneilin

Workshop in Teaching Methods

In 1981 the German School will offer a *Workshop in Teaching Methods,* directed by Antony Peck in conjunction with the Goethe Institute of Boston, to afford interested teachers of German an opportunity to study changes in the pedagogy of foreign languages. The aim of the Workshop is to promote teaching and learning proficiency. Emphasis will be placed on specific teaching techniques which are applicable to all courses and textbooks that have oral proficiency as the principal objective. Specific topics will include: stimulation of student interest and curiosity; lesson planning; self-evaluation; standards of accuracy, fluency and pronunciation and interpretation of students' mistakes; the appropriate use of teaching aids; presentation of new language items; questioning skills; grammatical explanations; promotion of creative uses of language; and student assessment. A small class of high school students will attend the Workshop each day, so that teaching techniques can be practiced in a real life situation.

The Workshop takes place during the six-week session, and is therefore subject to the *total immersion* conditions and German-only language pledge of the German School; all German School activities are open to participants in the Workshop.

The *Workshop in Teaching Methods* runs from 6 July to 25 July, 1981. The fees are as follows: tuition, $395; room, $85; board, $190. Credits: 4.5 semester hours. For further information contact the German School.

Curriculum: The courses listed above are in two general categories. Courses numbered 100-699 are part of the *Grundstudium* and include the basic courses in language, literary analysis, civilization, and pedagogy. Courses in the range 700-899 are in the *Aufbaustudium.*

The German School uses five modes of instruction. *Introductory courses* require two papers of three to four pages written outside class, and two critical essays written in class. *Courses* require mid-term and final examinations and short oral reports. *Proseminars* require two papers of eight to ten pages, each, written outside class. *Seminars* require one long paper of at least twenty pages. *Workshops* require participation in a stage production in addition to classroom work.

Students normally take three courses, including at least one literature or civilization course. Advisors will assist students in selecting courses and design-

ing programs of study. All new students must take the placement test before registering for courses and are placed into courses according to their proficiency. The School reserves the right to place students into non-credit remedial courses.

Degree Requirements: The following courses are required for the M.A. degree in the German School: GN 601 *Advanced Language Practice;* GN 610 *Introduction to Literary Scholarships;* GN 620 *Phonology,* either GN 621 *Introduction to the Linguistics of German* or GN 622 *Diachronic Linguistics;* one of the courses in area studies including *Landeskunde,* economics, history, or sociology; one of the following methods courses: GN 691 *Methods of Teaching German as a Foreign Language;* GN 693 *Methods of Teaching Literature;* GN 695 *Methodology of Landeskunde;* and one proseminar in literature.

Candidates may concentrate the remaining five courses in one or two areas: literature, linguistics or civilization. One of them must be a seminar, which may be taken as soon as the second summer, and preferably no later than the third. GN 610 *Introduction to Literary Scholarship* is a prerequisite for admission to a seminar. Students normally take a proseminar and a seminar, in that sequence.

With the Director's permission and the instructor's consent, a course of the 700 level may be taken as a seminar to fulfill the degree requirement.

With the Director's permission, GN 601 *Advanced Language Practice* may be waived on the basis of demonstrated proficiency to allow the student to take another course.

Of the twelve courses required for the M.A., nine courses (including the seminar) must be earned in residence. Up to three courses may be taken elsewhere and transferred toward the Middlebury degree. Candidates must obtain prior approval from the Director or the Dean.

Students planning to complete the M.A. through the School in Mainz must take GN 610 *Introduction to Literary Scholarship,* a proseminar or seminar, and a third course. It is strongly recommended that the third course be a survey course in literature, history, or philosophy.

Life in the School: Student and faculty participation in all activities creates the special atmosphere of the German School. The German language can be heard and spoken, practiced and learned, not only in the classroom, but also in the activities — sometimes organized, sometimes informal — outside class hours. Volleyball, soccer, tennis tournaments and individual sports as well as picnics and other social events provide variety and diversion.

The academic program of the German School is enriched by the film series and by various lectures. During the early part of the summer Herbert and Eva Nelson will give a cabaret performance. A student cabaret will be presented in August. There will also be informal singing and other musical activities. Students are encouraged to bring their musical instruments.

Financial Aid: As in the past, the German School hopes to be able to award scholarships made available by the Federal Republic of Germany for study during the summer program.

All students enrolled in the graduate program of the German School and planning to study with the Middlebury program in Mainz, are eligible to apply for graduate fellowships for academic year study in Mainz at the beginning of the summer session.

Each year one student is awarded the Middlebury-Mainz fellowship made available by the Johannes Gutenberg-Universität in Mainz. In addition, the German Academic Exchange Service (Deutscher Akademischer Austauschdienst-DAAD) offers two to four fellowships to participants in the Middlebury-Mainz program. Each fellowship provides a stipend for living expenses while the student is in Germany and is valued at approximately DM 6000. In addition, the DAAD-fellowships cover travel expenses to and from Germany. In selecting the student to be awarded the Middlebury-Mainz fellowship and the students to be nominated for the DAAD-fellowships, the graduate faculty considers primarily the candidates' performance in their courses in the German School. The recipient of the Middlebury-Mainz fellowship is announced in late July, and the DAAD informs candidates of its decision in late August.

For additional information on financial aid for the summer program and the school abroad, please refer to pages 00 and 00.

Special Note: Doing Business Abroad

Middlebury College is designing a series of two-week seminars on business life abroad, the first of which will be *Doing Business in Germany*. The aim is to give young American businessmen and businesswomen an introduction to the customs and practices of their counterparts overseas and to ground them in the fundamentals of spoken German. Half the day will be given over to the discussion, in English, of comparative business practices, business law, finance and marketing. The other half of the day will be spent in intensive beginning language learning in the Middlebury mode. Single rooms and meals will be provided, and all college facilities, including the golf course and tennis courts, will be open to participants.

The tentative dates for the first seminar are 27 July to 8 August 1981, and the comprehensive fee will be $1250.

The seminar will be conducted by Klaus Evard, Kimberly Sparks and Constance Kenna, in cooperation with specialists from the field of international business.

For more information please contact the German School.

ITALIAN SCHOOL
(50th Summer Session)

Director: CLAVIO ASCARI. Professor of Italian, Mary Washington College. Dottore in Lettere Moderne, Università Bocconi, Milano.

Dean: RODNEY B. BOYNTON. Visiting Instructor in Italian, Middlebury College. M.A., Middlebury College.

FACULTY

CLAVIO ASCARI. Professor of Italian, Mary Washington College. Dottore in Lettere Moderne, Università Bocconi, Milano.

ROSALIA COLOMBO ASCARI. Instructor of Italian, Mary Washington College. Dottore in Lettere Moderne, Università Bocconi, Milano.

RODNEY B. BOYNTON. Visiting Instructor in Italian, Middlebury College. M.A., Middlebury College.

PIERINA BORRANI CASTIGLIONE. Lecturer Emerita, Middlebury College. Dottore in Lettere, Università di Firenze.

GIUSEPPE FAUSTINI. Instructor of Italian, Middlebury College. M.A., Middlebury College.

GIUSEPPE FRASSO. Professore incaricato, Università Cattolica, Milano. Dottore in Lettere, Università Cattolica, Milano.

ANTONIO ILLIANO. Associate Professor of Italian, University of North Carolina. Ph.D., University of California, Berkeley.

ENRICO POZZI. Professore incaricato, Università di Roma. Dottore in Sociologia, Università di Roma.

GRAZIA VIVA POZZI. Professore di ruolo nella Scuola di Stato italiana. Dottore in Lettere Moderne, Università di Roma.

SUSANNA PEYRONEL. Assistente contrattista, Università Statale, Milano. Dottore in Filosofia, Università Statale, Milano.

ENRICO RAMBALDI. Professore ordinario, Università Statale, Milano. Dottore in Filosofia, Università Statale, Milano.

EDUARDO SACCONE. Professor of Italian, Johns Hopkins University. Dottore in Lettere, Scuola Normale Superiore, Pisa.

MEME AMOSSO SACCONE. Instructor of Italian, Johns Hopkins University. Dottore in Lettere Moderne, Università di Torino.

Administrative Staff

Evelyn Shepard. Secretary of the Italian School

Lenore Padula. Bilingual Secretary.

Christine A. Belli. Aide to the Director. M.A., Montclair State College. M.A., Middlebury College.

Program of Studies

IT 151-152 **Elementary Italian†** Faustini, M. Saccone

Designed to introduce the student to the Italian language and to provide a foundation in both spoken and written Italian. The approach to the language permits comprehensive coverage of the basic structures and vocabulary of contemporary Italian. The exclusive use of Italian in dialogues and vocabulary building encourages the student to develop skills in a personal context. Short reading selections are introduced from contemporary works, and discussions based on these enlarge the student's view of Italian life and culture. The language laboratory is an important part of the course.

IT 251-252 **Intermediate Italian†** Boynton, Castiglione

Review of the structure and vocabulary of contemporary Italian. Conversation, compositions and oral reports help to increase fluency and naturalness as well as prepare the groundwork for a more sophisticated use of the language in spoken and written contexts. Integral to the course will be instruction in phonetics and use of the language laboratory.

IT 301 **Advanced Italian: Techniques of Self-Expression, Oral and Written†** G. Pozzi

At the advanced level the program is organized by specific skills: grammar and vocabulary, written and spoken Italian. There is extensive practice in the use of the language through compositions and exercises (with special attention given to the more involved points of grammar) as well as through oral work and careful analysis of phonetics. The aim of this course is to expand the student's knowledge of Italian vocabulary and grammar, to introduce the stylistics of the written language, and to perfect the student's ability to express himself. Emphasis is put on precision, variety and vocabulary acquisition.

IT 354 **Modern Italian Writers: An Introduction to the Study of Italian Literature†** M. Saccone

Practice in the use of the language. Reading, analysis and discussion of short stories, poetic and theatrical works. Oral and written reports and periodic assignments in the language laboratory.

GRADUATE COURSES

Language

IT 502	**Advanced Italian: Studies in Language**	R. Ascari
IT 601	**Stylistics: Techniques of Composition-Interpretation**	G. Pozzi
[IT 602	**Phonetics]**	
[IT 620	**From Latin to Italian]**	
[IT 626	**History of the Italian Language]**	

Civilization

[IT 630	**General View of Italian Civilization I: XI through XV Centuries]**	
IT 631	**General View of Italian Civilization II: XVI through IXX Centuries**	E. Pozzi
IT 671	**The Essence of Italian Philosophy**	E. Rambaldi
IT 692	**Italian Culture and Scientific Thought From Galileo to Croce**	E. Rambaldi
IT 699	**Fascism: Roots and Expressions**	E. Pozzi

Literature

IT 638	**Italian Prose Writers After World War II**	E. Saccone
IT 660	**Introduction to Literary Criticism**	C. Ascari
IT 662	**Parini and Alfieri**	A. Illiano

IT 696	**Modern Italian Theater**	A. Illiano
IT 698	**The Writings of Machiavelli and Guicciardini**	S. Peyronel
IT 764	**Divine Comedy: Paradiso**	G. Frasso
IT 765	**Petrarch**	G. Frasso
IT 786	**Manzoni**	E. Saccone

Professional Preparation

[IT 690	**The Teaching of Italian]**	
DM 902	**Research Paper (D.M.L. applicants only)**	C. Ascari

Curriculum: Students enrolling in Beginning Italian (151-152) and Intermediate Italian (251-252) take one intensive course which meets three to four hours per day and normally grants six semester hours of undergraduate credit. Students who place at the Advanced undergraduate level usually enroll in both IT 301 and IT 354, each of which grant three semester hours of undergraduate credit. The Italian School reserves the right to place students in one of the above levels as determined by previous language experience, results of the placement examination administered at the beginning of the session, and in careful consultation with the Director and Dean of the School.

Students enrolled in the six-week session normally take three courses selected from those numbered 500-999. Placement in the appropriate language course is determined by previous language experience, results of the placement examination administered at the beginning of the session, and by consultation with the Director and Dean of the School at the time of registration.

Degree Requirements: The Master of Arts degree in Italian requires an approved program of twelve units/courses which can be earned over several summers on the Vermont campus or in a combination of study in Vermont and at the Middlebury School in Florence. Students who choose to study on the Vermont campus must fulfill the following minimum distribution requirements: one language course at the 500 level, the Stylistics course, one linguistics course, four literature courses, two civilization courses, and a methods course (for those students planning to request a recommendation for teaching). Students planning to complete the M.A. degree through the School in Florence must take IT 601, *Stylistics,* prior to enrolling in the School in Florence.

Life in the School: In addition to the heavy demands of the academic program, students and faculty join together frequently to participate in formal and informal extra-curricular activities. Soccer, tennis, volleyball, picnics, and other social events provide variety and diversion. Each summer a student production of an Italian play is given in Wright Theater and musical recitals are organized for the enjoyment of all. The Italian School is especially proud of its excellent film series, in which outstanding Italian films and documentaries are shown each week of the session. Life in the school is also uniquely enriched by special weekly lectures presented by distinguished faculty members. Because all ac-

tivities are conducted in the Italian language, they offer valuable opportunities for both language practice and development of cultural awareness essential for a thorough understanding and appreciation of Italian culture and civilization.

Financial Aid: Grateful acknowledgement is made of the following financial aid funds and scholarships made possible through the generosity of friends of the School: Cesare Barbieri Endowment Fund, the Canadian Honors Scholarship Fund, Salvatore J. Castiglione Scholarship Fund, Joan F. Giambalvo Scholarship Fund, The Alcide deGaspari Scholarship Fund, The Dr. Nicholas Locascio Scholarship Fund, The Luke and Anna Nolfi Scholarship, The Kenneth Sozzi Memorial Scholarship Fund, The Merlino-Mezzotero Award, and the AMISA Scholarships, given by the Association of Italian School Alumni, in memory of Rev. Michael Biondi, C.S.B. and Dr. Nicholas R. Locascio.

Membership in the Association of Middlebury Italian School Alumni (AMISA) is open to students, alumni, faculty members and friends of the School. The aims of the Association are "to keep its members informed of the School activities and students, and to maintain the spirit of cordiality which the members associate with the Italian School." The nominal yearly dues are used almost exclusively for scholarships. The Association has also made several gifts of books to Middlebury College through the tangible proof it has so often given of its warm support for the Middlebury program of Italian studies.

In addition to its annual winter meeting the Association holds a summer reunion on the Middlebury campus, and encourages the scheduling of regional meetings by interested members. AMISA will hold its 31st annual summer meeting at Middlebury in July 10-12, 1981, at which time the School will celebrate its 50th summer session.

JAPANESE SCHOOL

Director: SEIICHI MAKINO. Associate Professor of Japanese and Linguistics, University of Illinois. Ph.D., University of Illinois.

Dean: NICHOLAS R. CLIFFORD. Vice-President for Academic Affairs, Professor of History, Middlebury College. Ph.D., Harvard University.

FACULTY (Professors in charge)

TAMIE KAMIYAMA. Associate Professor of Japanese and Japanese Literature, Washington University, St. Louis. Ph.D., St. Louis University.

SHUNICHI KATO. Lecturer, University of Michigan. M.A., Waseta University, Tokyo.

SEIICHI MAKINO. Associate Professor of Japanese and Linguistics, University of Illinois. Ph.D., University of Illinois.

HIROKI SHIOJI. Research Associate, Fairbanks Center for East Asian Research, Harvard University. Ph.D., University of Arizona.

Administrative Staff

Cecilia D. Wood, Secretary

Program of Studies

JA 101-102 Elementary Japanese‡ Kamiyama

The course aims to teach the basic grammatical structure and vocabulary of modern colloquial Japanese (Tokyo dialect) through aural-oral drills and exercises. Sufficient written materials will be added by gradually introducing *kana* and *kanji*. Audio-visual materials will aid students in learning the language in a socio-cultural context, and encourage them in free conversation. Homework assignments consist of: 1) listening to and practice on tapes (of primary importance); 2) writing short sentences using *kanji* and *kana* based on grammatical points introduced in class, and 3) a total of four or five short compositions in order to improve basic language skills. Daily work outside the class requires an average of four to six hours.

Instruction is given in English at the beginning, but the medium will be shifted to Japanese as the course advances; the maximum use of Japanese is expected.

At the end of the session, students should have mastered the basic grammatical structure of modern colloquial Japanese, with an active vocabulary of

approximately 1500 words, and a good command of *kana* and at least 200 *kanji*. They should be able to carry on basic daily conversation reasonably well, and should have a good grasp of the socio-cultural background of modern Japanese.

JA 201-202 Intermediate Japanese‡ Kato

This course is designed to help students acquire a thorough mastery of modern Japanese (Tokyo dialect) through review and reinforcement of major grammatical items which appeared in introductory texts. It also seeks to give students a reasonable control of more advanced vocabulary through aural-oral drills, readings, and written exercises.

Although increasing emphasis will be placed on reading and writing, aural-oral practice will continue to constitute an integral part of the course, and almost all class work will be conducted in Japanese. The use of special audio and visual tapes in addition to regular lesson tapes at certain stages of the course will make it possible for students to learn how Japanese is used in various social and cultural contexts so that they themselves may be able to use the language in actual conversational situations.

Homework will be assigned on a regular basis giving the students further practice in speaking and hearing as well as in the reinforcement of vocabulary, *kanji,* and grammar. Daily work outside the class requires an average of four to six hours.

By the end of the summer program, students should have a good knowledge of modern Japanese grammar, improved fluency in daily conversation, skill in the use of basic reference materials, the ability to read and write approximately 859 *kanji,* and the ability to write short essays. Students will also be encouraged to do as much collateral reading as possible in English, in order to enhance their understanding of the cultural background of modern Japanese.

JA 301-302 Advanced Japanese‡ Shioji

The course aims to broaden students' reading ability and to advance students' skills in using more sophisticated vocabulary through oral discussion and composition. The readings for the course will cover topics in history, the social sciences, and literature. Students will be exposed to various styles of writing, from newspapers and novels to scholarly essays. Homework assignments will be aimed at 1) improving the students' command of grammar and vocabulary, and 2) developing translation techniques.

Additional aural-oral practice includes extensive use of Japanese radio and television programs on tape.

By the end of the session, students should be able to read modern Japanese materials with reasonable speed, to handle various reference materials with dexterity, and to read at least all *tooyoo kanji* (1850) and write approximately 1000. Students should become able to carry on daily conversation with relative ease. The course materials will also emphasize the importance of understanding the socio-cultural background and conditions of contemporary Japan.

JA 401-402 Advanced Readings and Seminar in Japanese Culture‡ Makino

This course is designed for advanced graduate and undergraduate students in Japanese. The prerequisite is at least three or more years of study of modern Japanese.

The course aims to teach detailed grammar and styles of major genres of speech and writing. Students will be required to read, listen to and view a very wide range of spoken and written materials. Typical materials used include panel discussions, public lectures, rakugo, narratives, novels, poems, and readings in the social sciences and the humanities. The course also gives individualized instruction in which each student selects material of his or her own choice and has an individual conference with the instructor for one half hour every other day. In order to improve the student's aural-oral skills, the course makes extensive use of Japanese radio and television programs.

The course is conducted entirely in Japanese. It both demands a high level of proficiency in all four language skills and aims to improve them. New emphasis will be placed on the development of writing ability, and students will be expected to write four or five long essays which will be corrected and explicated in individual diagnostic sessions. Students will also be expected to help those on lower levels of study.

By the end of the session, students should have greater fluency in daily conversation and an increased ability to discuss academic subjects. Students will also be urged to do as much collateral reading as possible in Japanese newspapers and weekly magazines. Daily work outside the class requires an average of four to six hours.

Life in the School: The main concern of the Japanese School is to teach Japanese and to provide opportunities outside the classroom for the student to become better acquainted with certain features of Japanese culture. Students may attend Japanese films, lectures by visiting scholars, and demonstrations of Japanese music, calligraphy, the tea ceremony, and *ikebana*. In addition, there are opportunities for informal participation in athletics, as well as picnics and other outings.

RUSSIAN SCHOOL

Director: ROBERT L. BAKER. Professor and Chairman, Department of Russian, Middlebury College. Ph.D., University of Michigan.

FACULTY

ALEXANDRA BAKER. Lecturer in Russian, Middlebury College. M.A. (Russian), Indiana University; M.A. (German), Middlebury College.

DAVID M. BETHEA. Assistant Professor of Russian, Middlebury College. Ph.D., University of Kansas.

THOMAS R. BEYER, JR. Assistant Professor of Russian, Middlebury College. Ph.D., University of Kansas.

KAREN BLACK. Assistant Professor of Russian, Bates College. Ph.D., Bryn Mawr College.

JULIA BOSKY. Senior Lecturer in Russian, Cornell University. M.S. equivalent, Institute for Proficiency in Foreign Languages and Teaching Methods, Moscow.

STEPHEN CAPALDO. Interpreter in the Translation Bureau, Province of New Brunswick. M.A. and Certificate in Conference Interpreting, Monterey Institute of Foreign Studies.

ELLEN COCHRUM. Associate Professor of Russian, California State University at Long Beach. Ph.D., Michigan State University.

SERGEJ DAVYDOV. Assistant Professor of Russian, Yale University. Ph.D., Yale University.

IVAN ELAGIN. Poet and translator of poetry. Professor of Slavic Languages and Literatures, University of Pittsburgh. Ph.D., New York University.

ANTONIA GLASSE. Ph.D., Columbia University.

ELIZABETH GORKY. Assistant Professor and Chairman of Russian Department, Laurentian University. M.A., Middlebury College.

ALBERT GROTTEL. M.A. equivalent, Leningrad Conservatory.

EUGENE KLIMOFF. Artist and art historian. M.A., Academy of Art in Latvia.

GEORGE KRUGOVOY. Professor of Russian, Swarthmore College. Ph.D., University of Salzburg.

ARIADNA MARTIN. Teaching Assistant in Russian, Pennsylvania State University. Diploma, Leningrad State University.

FRANK J. MILLER. Assistant Professor of Russian, Colby College. Ph.D., Indiana University.

NATALYA MINIHAN. Teaching Assistant in Russian, Brown University. Diploma, Hertzen Pedagogical Institute, Leningrad.

ALEXANDER NAKHIMOVSKY. Assistant Professor of General and Slavic Linguistics, Cornell University. Ph.D., Cornell University.

FREDERIC PATTON. Lecturer in Russian, Yale University. Ph.D. candidate, University of Pennsylvania.

LYNN VISSON. Ph.D., Columbia University.

ZINAIDA WLODKOWSKI. Professor of Languages and Literature, University of Maine at Augusta. Ph.D., New York University.

ALEXANDER WORONZOFF. Assistant Professor of Russian, Smith College. Ph.D., University of Southern California.

CATHERINE WORONZOFF. B.A., Smith College.

SLAVA YASHEMSKY. Visiting Instructor of Russian, Middlebury College. Ph.D. candidate, University of Kansas.

We also expect to have a visiting professor from the Pushkin Russian Language Institute in Moscow.

STAFF

JUDITH OLINICK, Secretary

ALBERT GROTTEL, Director of Musical Activities

SLAVA YASHEMSKY, Director of Theater Activities

Program of Studies

RU 101-102 Beginning Russian‡ Beyer and Staff

This course develops all four skills (listening, speaking, reading and writing) as well as giving a firm foundation for understanding Russian word formation. At the end of the course students have an active vocabulary of about 1,000 words. Almost all major points of grammar are covered. Four hours per day in class. Daily preparation, including assignments in the language laboratory, requires 5-8 hours.

RU 201-202 Intermediate (Second-Year) Russian‡ A. Baker and Staff

This course contains a thorough review and expands the students' understanding of Russian grammar, stressing continued development of all four skills. Special attention is paid to unprefixed verbs of motion and to the reading of contemporary texts. Four hours per day in class. Daily preparation, including assignments in the language laboratory, requires 5-8 hours.

RU 301-302 Advanced Intermediate (Third-Year) Russian‡ A. Woronzoff and Staff

This course includes a thorough review of grammar and phonetics. It treats at some length some points that may have been presented only in a rudimentary way in intermediate Russian, such as verbal aspect and verbs of motion. The main emphasis is on contemporary conversational Russian. Four hours per day in class for three weeks, three hours per day in class for six weeks. Daily preparation, including assignments in the language laboratory, requires 5-8 hours. (8 semester hours. During the six-week session students may also take either RU 311 or RU 321 for 2 additional semester hours of credit. See descriptions below. Students applying for the semester-length program in Moscow must enroll in RU 321.)

RU 303 **Intermediate Conversation** Staff

This course is for students who have a good command of basic grammar but who need to develop ease and assurance in oral self-expression and an active practical vocabulary.

RU 305 **Practical Phonetics and Diction** Glasse

This study of Russian phonetics stresses correct pronunciation and intonation. (May be taken during the six-week session or as a highly intensive mini-course during the two weeks preceding the six-week session.)

RU 311 **Masterpieces of Russian Literature** Minihan

Reading in the original of selected works from Russian 19th century writers. Lectures, reading, discussions and compositions in Russian. (2 semester hours of credit.)

RU 321 **Survey of Russian Cultural History** Davydov

Lectures and readings on Russian and Soviet cultural history and civilization. Discussion and compositions in Russian. (2 semester hours of credit.)

RU 403 **Advanced Conversation** Staff

This course is for students with good *active* control of grammar and with considerable fluency in Russian who need additional intensive oral practice and training in self-expression.

RU 405 **Advanced Grammar and Syntax** Martin

Students who have a *strong active* control of the fundamentals of Russian grammar study some of the more complex points of grammar and syntax.

GRADUATE COURSES

RU 503 **Advanced Oral Self-Expression** Staff

RU 505 **Practical Stylistics** Glasse

RU 508 **Word Order in Russian** Visiting professor from Moscow

RU 536 **History of Russian Music** Grottel

RU 593 **Business and Technical Russian** Yashemsky
(Will be offered if sufficient interest is expressed in writing by April 15.)

RU 596 **Translation Workshop** Capaldo

RU 612 **Advanced Phonetics** R. Baker
(Will be offered if sufficient interest is expressed in writing by April 15.)

RU 631 **History of Russian Art** Klimoff

RU 633 **Russian Folklore** Krugovoy

RU 672 **Russian Poetry of the XX Century** Elagin

RU 675	**Russian Literature on the Screen**	Elagin
RU 684	**Dostoevsky**	Minihan
RU 697	**Oral Interpretation** (Will be offered if sufficient interest is expressed in writing by April 15.)	Visson
RU 712	**History of the Russian Language**	Nakhimovsky
RU 713	**The Structure of Contemporary Russian**	Nakhimovsky
RU 867	**Seminar: The Theme of Petersburg in Russian Literature, Pushkin to Belyi**	Krugovoy
DM 903	**Research Paper (D.M.L. applicants only)**	Staff

Curriculum and Degree Requirements: All nine-week students and all new graduate students will take a battery of placement tests on arrival. The results of these tests will determine placement in courses.

Students enrolled in Beginning Russian (RU 101-102) and Intermediate Russian (RU 201-202) take one intensive course which meets 4 hours per day and normally grants ten semester hours of credit. Students in Advanced Intermediate Russian (RU 301-302) take one intensive course which meets from three to four hours per day and normally grants eight semester hours of credit. Strong students at this level may also choose to take RU 311 or RU 321 for an additional two hours of credit.

Students enrolled in the six-week session normally take three courses. Graduate students may, with the permission of the Director, take four courses after successfully completing one summer in the Russian School. (An extra course fee of $270 is charged for a fourth course in the six-week session.) A degree candidate may take less than a normal course load if fewer than three courses are needed to complete the degree requirements. (No fee adjustment is made for students carrying less than a full course load.)

No student will be accepted for study in graduate-level courses until he or she has demonstrated satisfactory proficiency on tests of listening comprehension, speaking, reading and writing. These tests are administered during registration period.

The programs of candidates for the M.A. degree will be individually planned in consultation with the Director, but all students will be expected to have a balanced program including literature, language analysis, and culture. All M.A. candidates are required to take at least one seminar course on the Middlebury campus. Degree candidates who wish recommendations for teaching positions are expected to take RU 591, Methods and Materials of Teaching Russian, and RU 612, Advanced Phonetics. Candidates for the M.A. degree will be required to attain satisfactory scores on tests of listening comprehension, speaking, reading and writing before the degree will be granted. These tests will be administered on Saturday at the end of the third full week of classes.

Life in the School: The School endeavors to make everything in the life of the student during his stay contribute as effectively and pleasantly as possible to furthering his mastery of the language. Similarity of aims fosters an *esprit de corps,*

while constant association with instructors at the dining tables, in songs and games, on hikes and picnics, no less than in the classroom, brings intellectual stimulus and added opportunity for advanced language proficiency.

The School believes that extra-curricular activities play an important part in the Middlebury way of mastering languages, and students are expected to participate actively. Picnics, excursions, *vechera* with musical and dramatic entertainments, special lectures by faculty members and Russian films provide ample recreational activity. Evenings are regularly set aside for songs and for learning Russian folk dances. Students are encouraged to bring musical instruments.

Applications: Students applying for admission to the Russian School are advised to apply as early as possible, since it may be necessary to close applications in April due to lack of space in the School.

SPANISH SCHOOL

Acting Director: MILLS F. EDGERTON, JR. Professor of Modern Languages and Linguistics, Bucknell University. Ph.D., Princeton University.

Director: EDUARDO CAMACHO. Professor of Spanish, Middlebury College School in Spain. Ph.D., University of Madrid. On leave, 1981.

Dean: ROBERTO A. VÉGUEZ. Associate Professor, Middlebury College, Ph.D., University of Wisconsin.

Assistant to the Acting Director: LAURENT BOETSCH. Assistant Professor, Washington and Lee University. M.A., Middlebury College.

FACULTY

FANNY MERCEDES ARGÜELLO. Assistant Professor, Pennsylvania State University, Altoona Campus. Ph.D., Pennsylvania State University.

MARGARITA BARRERA. Teacher of Spanish, Riverdale Country School, New York. M.A., Middlebury College.

FERNANDO BURGOS. M.A., University of Florida.

RAFAEL CASTILLO. Professor, Middlebury College School in Madrid. Ph.D., University of Illinois.

DEBORAH E. COMPTE. Instructor, Princeton University. Ph.D., Princeton University.

JAIME CONCHA. Professor of Spanish, University of Washington, Seattle. Licenciatura in Philosophy, University of Concepción, Chile.

JESÚS FERNÁNDEZ. Profesor, University of Madrid and Middlebury College School in Spain. Licenciatura, University of Madrid.

LUIS FERNÁNDEZ-CIFUENTES. Assistant Professor, Princeton University. Ph.D., Princeton University.

AMALIA IRIARTE. Profesora, CEUCA, Bogotá. Licenciatura in Philosophy and Letters, University of Los Andes, Bogotá.

MARISOL MAURA. Instructor in Spanish, Milton Academy. Licenciatura in Philosophy and Letters, University of Madrid.

THOMAS R. MC CALLUM. Instructor, University of Minnesota. Ph.D., University of Minnesota.

GUSTAVO MEJÍA. Profesor, Universidad Nacional de Colombia. M.A., University of Essex.

EMILIO NÚÑEZ. Profesor de Música, Colegio Estudio, Madrid. Director, Spanish singing group. Title of Profesor de Piano, Real Conservatorio Superior de Música, Madrid.

ANTONIO PRIETO. M.A., Princeton University.

ALFREDO RAMÓN. Artist. Title of Profesor de Bellas Artes, Escuela Central de Bellas Artes de San Fernando, Madrid.

REGINA SAGÜÉS. Profesora, Colegio Estudio, Madrid, and Middlebury College School in Madrid. Licenciatura, University of Madrid.

SAMUEL SALDÍVAR. Civilian Professor of Spanish, United States Military Academy, West Point. Ph.D., New York University. Coordinator of the Lower Level Program.

MERCEDES VAQUERO. Licenciada en Filosofía y Letras, Universidad Complutense de Madrid; M.A., University of Michigan.

Program of Studies

SP 101-102 Beginning Spanish†
A course for beginners who want to master the basic structures and vocabulary of Spanish. An ordered presentation based on two approaches — the underlying grammatical patterns of language, and language in its situation context — will focus on all four of the language skills: understanding the spoken word, speaking, reading, and writing.

SP 201-202 Intermediate Spanish†
For the student who wants to acquire a more thorough understanding of the fundamentals of Spanish. Equal emphasis will be placed on reading, writing, and speaking the language.

SP 319-320 Advanced Spanish†
A rigorous grammar, composition, and conversation course for students who need further intensive study of the structure of the Spanish language.

SP 400 (500) Topics in Spanish-American Culture and Civilization.
There will be three courses at this level on different aspects of Spanish-American culture and civilization, broadly defined; some or all of them may have a literary dimension as well.

In addition there will be a complementary series of short courses for students of Intermediate and Advanced Spanish on topics in Hispanic letters, language, and civilization.

GRADUATE COURSES

Language

SP 501	**Advanced Spanish Language**	Sagués, Barrera, and Staff
SP 504	**Phonetics: Theory and Practice**	Argüello
SP 601	**Composition and Stylistics**	Castillo
SP 626	**Contrastive Linguistics: Spanish/English (Verbal Periphrases)**	Fernández
SP 725	**Translation**	Edgerton

Culture and Civilization

SP 536	**Picasso: His Life and Work**	Ramón
SP 540	**Manuel de Falla: His Work and the Flamenco Style**	Núñez
SP 552	**Spain since the War of Independence (1808-1981)**	Fernández

Literature

SP 560	**Literary Analysis**	Castillo, Iriarte, Mejía
SP 675	**Spanish Literature since the Civil War**	Fernández-Cifuentes
SP 777	**Modern Latin-American Literature: The Development of the Twentieth-Century Novel**	Concha
SP 871	**The Theater of Tirso de Molina: An Introduction**	Concha
SP 879	**García Lorca and the Spanish Theater from 1898 to the Civil War**	Fernández-Cifuentes

In addition to these courses, there will be one other course at the 600 level and one at the 700 level to be announced in the registration catalogue.

Professional Preparation

SP 695	**Methods of Teaching Spanish**	Saldívar
DM 904	**Research Paper (D.M.L. applicants only)**	

Workshop for Teachers: In the summer of 1981 the Spanish School intends to offer two special *Workshop for Teachers.* The first of them will deal with Methodology and will run from June 26th to July 10th. The second will treat The Spanish Language Today; it is tentatively scheduled to begin July 31st and end August 14th. The fees are: tuition, $265; room, $60, board, $125. For further information please contact the Spanish School.

Curriculum and Degree Requirements: The numbering of graduate courses is arranged to indicate level of difficulty. Advanced undergraduates and beginning graduate students not admitted to SP 501 are expected to choose courses at the 500 level only. Students admitted to SP 501 may not enroll simultaneously in higher-level language courses.

Courses at the 700 and 800 level are designed for D.M.L. and advanced M.A. candidates. First-year graduate students should normally choose their courses at the 500 and 600 levels.

Requirements for the M.A. degree are as follows:

1) Summer of admission: three courses, including SP 501, Advanced Spanish Language, and SP 560, Literary Analysis. Admission to or exemption from SP 501 is determined by a placement examination administered by mail. Students admitted to SP 501 will be placed in the most appropriate section at the time of registration. Students not admitted to SP 501 may be required to take one or more courses at the advanced undergraduate level before undertaking a full load of graduate work.

2) Upon successful completion of the first three graduate courses, a student is eligible for admission to official candidacy for the M.A. In exceptional cases, at the discretion of the Spanish School, a student may be required to take a

special oral examination to determine if he or she is to be admitted to candidacy.

3) All candidates for the M.A. degree are required to take the following courses: three language courses, one Literary Analysis course, three literature courses, one Spanish civilization and culture course, one Latin American literature or civilization and culture course. The other courses may be elected. Candidates preparing for a teaching career are advised to take at least one course in the area of professional preparation. Students are advised individually as to the most appropriate course of study to be followed according to their proficiency, experience, and future professional expectations.

4) A firm command of spoken and written Spanish is a requirement for the Master's Degree.

Life in the School: The Spanish School provides students with an opportunity to immerse themselves in an intensive and productive program conducted totally in Spanish, enriching their classroom exposure to the language, culture, and literature with a stimulating variety of outside activities and events that involve the whole Spanish School community, faculty and students alike. The work is demanding, and all students have to take part with vigor and concentration, leaving distractions at home. We live the language at the dining table, at picnics, parties, formal and informal singing groups (bring along your musical instruments), in hiking and swimming and generally enjoying — in Spanish — the many advantages of summer in Vermont. Films in Spanish, theatrical presentations in which everyone can participate, lectures by faculty members and guest speakers, planned and spontaneous discussions on current topics complete the cultural and intellectual life of the School.

Two of the scholarships offered in the Spanish School bear the names of distinguished friends of the School:

The Juan A. Centeno Scholarship: Professor Centeno was Director of the School from 1935-1948.

The Luke and Anna Nolfi Scholarship.

The Schools Abroad

The Schools Abroad

The Middlebury Schools in France, Germany, Italy, the Soviet Union and Spain are open to qualified graduate and undergraduate students. Each School is under the supervision of a resident Director appointed by the College to oversee all aspects of the program and to assist students in settling in the foreign city. Courses are taught by distinguished scholars either at the local universities or in special seminars organized for Middlebury College. It is expected that all students will maintain the spirit of the summer language pledge while they are abroad. The academic calendar varies slightly from country to country, but students should plan to leave for Europe in early September in order to be ready for the start of classes later in the month or in early October.

The Language Schools reserve the right to deny or rescind admission to any of the schools abroad if performance during the summer session is unsatisfactory.

The Junior Program: Qualified juniors from Middlebury College and other institutions take advanced undergraduate courses to be counted towards the B.A. degree. Admission standards are high and preference is given to Middlebury College students for the limited number of available places, but other students are accepted whenever possible. Majors in foreign languages and other disciplines may apply, but it is expected that all will have already reached a level of language proficiency equal to the end of the fifth college semester. In some cases a preliminary summer at Middlebury may be required of juniors who need additional preparation before being allowed to register abroad. In Europe juniors benefit from both the privilege of studying the foreign language and culture in the country itself and also from the close association with the larger graduate programs in each city.

The Graduate Program: After spending the required preliminary summer on the Vermont campus, graduate students may continue their course of study for the M.A. degree in one of the Schools abroad. All are expected to carry a full academic load of courses in the areas of language, literature, and culture and civilization. D.M.L. candidates may elect to fulfill the required period of residency abroad by taking courses for credit in one of the Schools or by auditing classes in preparation for the general examinations. (It is not possible at present to pursue work at the doctorate level in the Middlebury program in Moscow.)

Graduation exercises are held on the Vermont campus in August.

Application:

Graduate program: Since all graduate students applying to the Schools Abroad are required to spend a summer on the Vermont campus, applications should be made to Language Schools Admissions according to the procedures on page 7.

Junior program: At the Undergraduate level students may enroll for the full year in the Schools in France, Germany, Italy or Spain or for the one semester as follows: FRANCE — Spring; GERMANY — Fall or Spring; ITALY — Fall; THE SOVIET UNION — Fall or Spring; SPAIN — Fall or Spring. The

preliminary summer in Vermont is also required of some undergraduates wishing to enroll in one of the Middlebury junior programs abroad. Application materials may be obtained by writing to Language Schools Admission, Sunderland Language Center, Middlebury College, Middlebury, VT 05753. Admission is determined on the basis of academic qualifications and the availability of space. A non-refundable fee of $15 must accompany the application of each prospective junior year student who has not studied previously at Middlebury and who is not applying at the same time for the summer session.

Calendar *(tentative)* for 1981-1982

The School in France
15 September — 15 June

The School in Germany
15 October — 15 July

The School in Italy
15 September — 15 June

The School in the Soviet Union
September — January; February — June

The School in Spain
15 September — 15 June

Fees and Finances

Application Fee:

Graduate program: No additional fee is required.

Junior program: A non-refundable fee of $15 must accompany the application of each prospective junior year student who has not studied previously at Middlebury College and who is not applying at the same time for the summer session.

Enrollment Deposit:

Graduate program: No additional fee is required.

Junior program: Upon acceptance all students are required to pay a $50 enrollment deposit to be applied to the tuition charge. This deposit will be refunded provided that the student notifies the School in writing before 1 May of his intention not to attend.

Tuition: $3,200, full year; $1,650, one semester only. (All students in overseas programs are required to pay the full tuition fee, whether or not they are taking a full course load.)

Extra Course Fee: Students receiving permission to take an extra course for credit must pay an *extra course fee* of $405 per course.

Auditing: Auditing privileges are available for fully enrolled students only and vary from School to School. In all cases permission of the Director is required.

Method of Payment: Statements are mailed in early August and tuition for either or both semesters of study abroad must be paid before registration in the fall.

Refunds: Students who withdraw voluntarily shall forfeit all fees.

Students who are forced to withdraw after registration for medical reasons or serious emergencies shall forfeit the enrollment deposit, but may receive refunds for any additional amounts paid according to the following table. (Withdrawals for medical reasons must be certified by a physician.) Withdrawals from overseas programs must be processed through the appropriate overseas director.

Before end of second week of classes	60% refund of additional amounts due and paid
Before end of fourth week of classes	20% refund of additional amounts due and paid
After end of fourth week of classes	No refund

Applications for refund should be submitted in writing to the Director of each School and through him to the Director of the Language Schools. To the extent granted, refunds will be remitted by check from the Comptroller to the person who paid the charges to which the refund is applicable.

To the extent any refund authorized represents in whole or in part the proceeds of a Guaranteed Student Loan, remittance will be made by the College first to the lender or holder of the loan of all or any portion of the refund. In this event the student will be given written notice of such disbursement made on his behalf out of the proceeds of the refund.

Veterans Administration (VA) Program: See Page 10.

Expenses:

Transportation: In order to assist students in obtaining transatlantic transportation at the most economical rates, Middlebury College will provide information on flights to Europe. Additional information (including the cost of any surface transportation in Europe) will be sent to all students accepted into the Schools. In the case of the School in the Soviet Union, Middlebury College makes group travel arrangements and individual travel to Moscow is not permitted.

Housing: Students in the Schools in France, Germany, Italy and Spain make their own arrangements for housing, although Middlebury College will provide assistance in helping students settle in the foreign city. In the case of the School in the Soviet Union, Middlebury College makes all arrangements for travel, and room. Costs vary from country to country and according to the kind of accommodation preferred (family, pension, dormitory, apartment), but a budget of approximately $5,000—$5,500 should be anticipated to cover the cost of room, board, and personal expenses for nine months.

Financial Aid:

Graduate program: A limited number of National Direct Student Loans and Scholarship grants are awarded to qualified students. Selection of those eligible is based on demonstrated need. Awards will be made in conjunction with those for the required summer session.

Junior program: Financial assistance for the Junior program is available to Middlebury students only. Other juniors are advised to contact the Office of Financial Aid at their home institution.

Insurance: Medical insurance is required. A low cost policy is available through Middlebury College. An application form for this coverage will be included with the August billing. For further details you may write directly to the Office of the Comptroller, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Transcripts: See page 11.

SCHOOL IN FRANCE

Headquarters in Paris: The offices of the French School in France are located in Reid Hall, 4 rue de Chevreuse, 75006 Paris (Tel: 320-70-57), in the Montparnasse district.

Faculty: Courses are taught by faculty members of the University of Paris X — Nanterre and other branches of the University of Paris, and various French Institutes.

Housing: While each student is responsible for securing his or her own living accommodation, the Middlebury office in Reid Hall maintains a list of student residences, rooms and other lodgings. Juniors should consult the French department during the spring, and graduate students during the summer session, about housing.

Applications: In order to comply with various visa requirements, no applications for admission to the School in France can be accepted after May 15.

Program of Studies

The Junior Program: Juniors enroll for the full academic year in a program of studies designed both to complement courses taken at the home institution and to form a logical link between sophomore and senior years. The first five weeks beginning in early September constitute an intensive preliminary session of language work and an introduction to contemporary France. In October students begin courses from a wide range of disciplines, including art, economics, history, language, linguistics, literature, philosophy, political science, and sociology.

A special one-semester program beginning in January is also offered, consisting of a preliminary session in January followed by a selection of courses

available during the second semester. The one-semester program is normally open to a limited number of Middlebury College students for whom the full-year program would be academically unfeasible.

The Graduate Program: After successfully completing three courses (three units) at the summer session of the French School on the Vermont campus, candidates for the M.A. begin the academic year in France. During a special preliminary session (worth one unit of credit) offered by Middlebury in September and October students are enrolled in two seminars designed to prepare them for advanced university work and to introduce them to the methods and subject areas of the *mémoire,* a short thesis required of all candidates for the M.A.

During the academic year following the preliminary session, graduate students earn the remaining eight units toward the twelve required for the M.A. degree. In addition to the *mémoire,* which is worth two units, six units of course work are distributed in the areas of language, phonetics, literature, and culture and civilization, at the University of Paris X, the Institut d'Etudes Politiques, and the courses offered by Middlebury.

The program runs approximately from September 7 to June 1.

The following is a list of some of the courses available during 1980-1981:

PRELIMINARY SESSION

Courses for Undergraduates

Language
Introduction to Contemporary France

Seminars for Graduates

L'espace théâtral
Le roman français depuis 1945
Images de la femme dans le roman du XIXe siècle
Lectures de la fiction
Paris de 1950 à 1980
L'Ecole en France: une machine à fabriquer des Français

UNIVERSITÉ PARIS X—NANTERRE

Linguistique

Introduction à la linguistique
*Ancien français
Pratique universitaire du français
Didactique du français langue étrangère

Littérature

Lectures de textes littéraires
Villes et campagnes dans la littérature des XIXe et XXe siècles
La Littérature du Moyen Age

*Messages des media
*Cultures, philosophies et histoire à la Renaissance
*Montaigne
*Flaubert: *l'Education sentimentale*
*La Satire de la cour au XVIIIe siècle
*Le Peuple dans les écrits du XIXe et XXe siècles
*Littérature et enseignement

Etudes théâtrales

Du théâtre grec antique au théâtre classique français
Le théâtre moderne du drame bourgeois au naturalisme
Histoire de la mise en scène
*La femme sur la scène des XVIIe et XVIIIe siècles
*Théâtre du XIXe siècle
*Théâtre et cinéma
*Théâtre et pédagogie
*Poétique théâtrale: texte et signes de représentation

Histoire de l'Art et Archéologie

Initiation à l'art médiéval
Initiation à l'art moderne
Art du XIXe siècle
Art du XXe siècle
Arts d'Afrique
Architecture et urbanisme aux XIXe et XXe siècles

Etudes interdisciplinaires

Littératures africaines d'expression française
Littérature et société en Afrique noire
Les Traditions orales antillaises
Sémiotique de l'image
*Récit filmique et récit littéeraire
*Sémiotique du cinéma

HISTOIRE

La Société féodale dans l'Occident médiéval
La France de Louis XIV
La France rurale de la Révolution à nos jours

SOCIOLOGIE

Grands courants de la pensée sociologique
Introduction à la sociologie urbaine
Sociologie de la culture: sciences de l'homme et littérature
Langage et rapports sociaux

INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES

Histoire sociale de la France au XXe siècle
†La France contemporaine
†L'URSS de la mort de Staline à nos jours

†Economie et intégration européenne
†Les Relations internationales de 1945 à 1968
†Les Relations internationales 1968 à nos jours
†La Politique d'unification européenne
†Les Problèmes économiques du Tiers Monde et les conditions du développement
†Politique comparée
†Le Tiers Monde dans les relations internationales
†L'Environnement économique international
†Stratégie et relations internationales

MIDDLEBURY

Parole et communication
Composition
Traduction
La France: De l'absolutisme à la révolution et à l'empire
La France: Dix-neuvième et vingtième siècles
La France et ses media
†Aspects de la saison théâtrale
†Urbanisme et architecture de Paris
*Les Mythes dans la littérature française
*La Vie politique en France

Teaching Internship: By special arrangement, qualified graduates or undergraduates may also do a *stage* (teaching internship in English) at the Junior High or High School level.

*Courses open to graduate students only.
†Courses open to undergraduate students only.

SCHOOL IN GERMANY

Headquarters in Mainz: The Office of the School is located in Rheinstrasse 42, 65 Mainz (telephone 06131-20059), a fifteen minute bus ride from the university campus. The headquarters also serve as the Director's residence.

Faculty: All courses are taught by the faculty of the Johannes Gutenberg-Universität in Mainz where Middlebury students are enrolled for the full academic year from October to July.

Housing: Students are responsible for taking care of their own housing needs although the Director can sometimes provide useful tips. There is a special housing office on the university campus in Mainz. Information on university dormitories is available at the Office of the German School on the Vermont campus. Interested students should request application forms as early as possible (by April 15 at the latest).

Financial Aid: For a Middlebury Student who is an American citizen, the Johannes Gutenberg-Universität awards a fellowship of DM 5000 (subject to

change, payable in ten monthly installments); applicants with pedagogical experience and some background in English are preferred, since there may be a limited teaching assignment.

In addition, during the course of the summer session, Middlebury designates two to four applicants for DAAD scholarships on a competitive basis according to scholastic ability and need. The living allowance amounts to DM 750 per month.

Additional information on financial aid is included on page 11.

Program of Studies

The Junior Program: Juniors may go abroad for one year or either semester and enroll in four or five courses in Mainz, which is the equivalent of one semester at Middlebury College. One course must be a literary proseminar and one may be a specially designed course for foreign students at the University. The remaining courses can be in *Fachbereich 13 (Germanistik and Vergleichende Literaturwissenschaft)* or in related *Fachbereiche* if approved by the individual instructor and the Director. Middlebury accepts applications from undergraduates enrolled at other colleges and universities, but a preliminary summer at the Middlebury campus is required.

The Graduate Program: After successfully completing three courses at the summer session of the German School, M.A. candidates take at least ten courses in *Germanistik* (and *Vergleichende Literaturwissenschaft,* if desired) in *Fachbereich 13* of the Johannes Gutenberg-Universität — five each semester of the total ten. Normally two courses per year may be in related areas, such as philosophy, history, art history, or music, if the language of instruction is German. With permission, two courses specially designed for foreign students may be counted toward the M.A. A student who passes fewer than four courses in either semester may be asked to withdraw.

A course in a German university is usually a series of lectures or seminars to guide German students in their study and preparation for a final comprehensive examination. The resulting flexibility presents both an opportunity and a danger that must be resolved in careful consultation with the Director. All major lecture courses are augmented by specially arranged Middlebury tutorials, and regular, active student participation is assumed. The tutor's evaluation of the student's performance in these is as important as the final oral examination in the course.

A special advantage of the Mainz program is the *Sonderkurs,* which is a seminar taught by a German professor for interested Middlebury students. The *Sonderkurs* gives Middlebury students the opportunity to work directly with the European professor. Past course topics have included: *Goethes Faust, Deutsche Prosa nach 1945, Geschichte der Deutschen Lyrik.* Several *Sonderkurse* are usually offered each semester.

The German university system does not use such terms as "course" or "credit." Middlebury College, in granting an American degree, must assign letter grade values to the student's work. The Director is responsible for evaluating the various parts of a student's program, and this decision is final.

Students are required to write papers in two seminars each semester. In all other seminars or lectures, final oral, or in some cases, written examinations are administered by the German instructors. After these examinations are evaluated by the respective instructors, the Middlebury Director converts the German grades to the American grading system.

Students who must find housing should arrive in Mainz by September 20, 1980, and should arrange for their own accommodations during this time. All other students should arrive by October 1, when the dormitories open and the Middlebury year officially begins. The first week in October consists of a required orientation period. Each student must have found suitable living quarters and have registered with the *Ausländerpolizei* before being allowed to register officially at the Johannes Gutenberg-Universtät. Registration *(Immatrikulation)* in the Fall takes place on a previously announced morning between October 5 and 12.

The *Wintersemester* extends from about October 17 to February 13 with a ten-day Christmas recess. The *Sommersemester* usually begins April 1 and ends June 27. Students are enrolled for the entire academic year.

The Director will guide each student in the selection of courses, a preliminary listing of which will be available in Middlebury during the preceding summer. Lecture courses, proseminars and seminars on German language, literature, phonetics, *Volkskunde* and philology are the province of the *Deutsches Institut,* which is grouped with *Seminar für Vergleichende Literaturwissenschaft* in *Fachbereich 13.* Normally two courses in culture and civilization

may be selected from the offerings of other *Fachbereiche*. A sample list of courses in *Fachbereich 13* and related areas follows.

A. DEUTSCHES INSTITUT

GERMANISCHE PHILOLOGIE

Vorlesungen

Lexikologie: Struktur des deutschen Wortschatzes
Die deutschen Mundarten in Geschichte und Gegenwart
Die deutsche Umgangssprache
Epik des 12. und frühen 13. Jahrzehnts
Vorlesung zur älteren deutschen Literatur
Die deutsche Novelle im 19. Jahrhundert
Der deutsche Roman im 19. Jahrhundert
Deutsche Literatur vom Naturalismus bis zur Jahrhundertwende
Schriftsteller und Massenmedien in der Weimarer Republik
Einführung in die Exildichtung und die Innere Literarische Emigration
Geschichte der Lyriktheorie

Proseminare

Einführung in die deskriptive Sprachwissenschaft

Thematische Proseminar zur neueren deutschen Literatur

Einführung in die Dramenanalyse
Heinrich von Kleist
Eduard Mörikes Lyrik
Theodor Fontane
Zur Kunst des Aphorismus — Nietzsches "Jenseits von Gut and Böse"
Arthur Schnitzlers erzählende Prosa
Aspekte der deutschen Lyrik der Gegenwart

Hauptseminare (by professor's permission only)

Die amerikanische Sprachwissenschaft im Vergleich zum europäischen Strukturalismus
Goethe: Die grossen Weimarer Dramen
Wilhelm Raabe
Arthur Schnitzler
Carl Sternheim
Das Spätwerk Heinrich Manns
Darstellungsformen des Dramas

VOLKSKUNDE

Vorlesung

Familie und Verwandtschaft

Proseminare

Volkskunde und Nachbarwissenschaften

Hauptseminare (by professor's permission only)

Volkskunst und Realien
Zur Geschichte der "Heimatliteratur"

SEMINAR FÜR ALLGEMEINE UND VERGLEICHENDE LITERATURWISSENSCHAFT

Proseminare

Zur Problematik der Übersetzung
Fantastische Literatur im Übergang vom 18. zum 19. Jahrhundert

B. STUDIUM GENERALE — LEHRVERANSTALTUNGEN FÜR HÖRER ALLER FACHBEREICHE

Geschichte der Pädagogik. Orientierung und Zentrierung
Die Architektur des Historismus
Deutschland- und Ostpolitik seit 1955
Geschichte der Kunsttheorie und der Kunstgeschichtsschreibung
Europäische Malerei 1900-1914
Geschichte des Ersten Weltkriegs
Natur- und Umweltschutz
Internationales Mediensystem: Die Vermittlung des Auslandsgeschehens und Weltbildes in den Nachrichtenmedien
Schriftsteller und Massenmedien in der Weimarer Republik
Die Anfänge der Bundesrepublik 1945-1949

SCHOOL IN ITALY

Headquarters in Florence: The School is centrally located in the Palazzo Benivieni, Via delle Oche 3, just behind the Duomo and a few minutes' walk to the University. All classes are held there during the Fall Term (September and October) in addition to the other courses offered by Middlebury during the Academic Year (November-June).

Students are expected to keep in close touch with the School's office (telephone: 215-782) for help and guidance on academic matters, as well as for cultural, social and professional information.

Faculty: The courses in Italian Art, History, Language, and Literature which make up the Fall Term curriculum, as well as the Language and Literature courses which are offered during the entire Academic Year, are taught by instructors engaged by Middlebury College, several of whom are regular faculty members at the University of Florence.

Housing: The College cannot provide housing for its students, but the Secretary in Florence maintains up-to-date lists of families and apartments where Middlebury students have lived in previous years. The Director and Secretary will do everything possible to help students settle in Florence during the first few weeks of Fall Term classes.

Program of Studies

The Junior Program: Students who are accepted into the Junior Year Program have usually completed a level of language proficiency equal to the end of the fifth college semester of Italian. In some cases a preliminary summer at Middlebury may be required of juniors who need additional preparation before being allowed to register abroad. These students normally enroll in the summer 300 level preceding the year of study in Florence, in order to insure that their written and oral Italian is adequate for study at the University. In Florence all undergraduates take the courses that make up the Fall Term curriculum (Art, Language and Literature). They continue during the Academic Year with the ongoing courses in Language and Literature, and choose two electives among the regular course offerings of the University of Florence.

In addition to the full-year Junior Program, Middlebury offers a special Fall Semester Program from September through January. During this semester, students take the courses that make up the Fall Term during September and October. They then continue with ongoing courses in Language and Literature until the end of January, when final examinations take place. At that time semester juniors are also expected to hand in a special paper of about 15 pages written under the supervision of the Director and one of the regular Middlebury instructors. The one-semester program is open to a limited number of students and lends itself in particular to those involved in double majors and/or special areas of concentration.

At the end of the Fall Term, students take written and/or oral examinations in all courses.

The Graduate Program: Final acceptance into the Graduate Program in Italy normally depends on the satisfactory completion of a session of study at the Italian School. The year in Florence consists of two parts: the Fall Term program of courses organized by Middlebury College beginning in mid-September

and lasting six weeks, and the Academic Year at the University of Florence from November to June. During the Fall Term all students are required to take Art, History and Language Analysis and Practice. At the end of the Fall Term there will be written and/or oral examinations in each of these courses.

At the beginning of the Academic Year at the University of Florence, each student consults with the Director to choose a year-long program of study consisting of four courses. Two of these are normally offered by Middlebury in Literature and Language Analysis and Practice, and the other two are chosen from courses given at the University. No more than two courses may be taken in the area of literature during the Academic Year.

Students are enrolled at the University of Florence in *Corsi Singoli* and are subject to both the privileges and restrictions determined by the university administration. It is important to note that a course in an Italian university is normally a series of lectures or seminars to guide Italian students in their study and preparation for a final comprehensive examination. A typical university course is made up of three parts: 1) a *corso monografico* given by the *professore;* 2) a *seminario* on a different topic conducted by one or two *assistenti;* and 3) a *parte generale* which entails independent preparation by the student of critical readings, texts, etc. assigned by the *professore.* Students are therefore reminded that university lessons alone do not provide the whole body of information on which they will be examined.

A wide variety of courses is available each year at the University of Florence. Within each subject area, anywhere from two to eight different courses are usually given. Courses regularly offered at the University include the following subjects:

Letteratura Italiana
Letteratura Italiana Moderna e Contemporanea
Filologia Italiana
Filologia Romanza
Filologia Dantesca
Linguistica
Glottologia
Storia della Lingua Italiana
Dialettologia
Etruscologia e Archeologia Italica
Archeologia e Storia dell'Arte Greca
Storia dell'Arte
Storia Medievale
Storia Moderna
Storia Contemporanea
Storia del Risorgimento
Storia della Chiesa
Storia della Musica
Storia dello Spettacolo
Geografia

Students with special interest and qualifications may, with permission, enroll in one course in a field other than those listed above.

SCHOOL IN THE SOVIET UNION

Faculty: Instruction will be conducted by faculty members of the Pushkin Russian Language Institute.

Housing: Housing will be in double and triple rooms in the new dormitory of the Pushkin Russian Language Institute.

Program of Studies

All students who are not Middlebury College undergraduates will be required to have completed at least Advanced Intermediate (Third Year) Russian and Survey of Russian Cultural History in the summer Russian School on the Vermont campus before acceptance for the program will be considered final. Acceptance will be denied those whose performance in the summer course(s) is considered unsatisfactory.

Credit will be granted at the advanced undergraduate or graduate level toward the Middlebury B.A. and M.A. or for transfer to another institution. (It is not possible at present for D.M.L. candidates to study in the Middlebury program at the Pushkin Russian Language Institute, but a ten-month program for future teachers is available at the Institute through other institutions.)

Travel arrangements for the Middlebury group are made by the College and all students *must* travel in a group from the United States to Moscow.

Instruction is given in small groups and includes phonetics, intonation, grammar and stylistics, and lectures on contemporary Russian and its norms,

Russian and Soviet literature, Soviet society, and methods of teaching Russian as a foreign language.

Middlebury College reserves the right to withdraw from the program at any time without credit or refund any student who fails to perform satisfactorily.

Total expenses for the semester are expected to be approximately $4,000. This includes tuition, books, room, and round-trip transportation between the United States and Moscow. Meals are *not* included in this amount, and students should plan on taking approximately $500-$600 to cover meals. Expenses will be higher for students who are not eligible for youth air fares.

Students interested in applying should request an application for the Russian School. When returning the application, mark the appropriate space to indicate an interest in the program in Moscow. Upon acceptance in the School you will be sent additional information concerning the program in Moscow if it appears that you are eligible.

SCHOOL IN SPAIN

Headquarters in Madrid: The office of the Director and all classrooms are located at the Instituto Internacional, Miguel Angel 8 (telephone: 419-81.88).

Faculty: All courses are organized especially by Middlebury College for its own students. They are taught by professors from the University of Madrid and by other distinguished authorities in the fields of letters, history and the arts.

Housing: The college cannot provide housing for its students, but the Secretary in Madrid maintains up-to-date lists of families and apartments where Middlebury students have lived in previous years. The Director and the Secretary will do everything possible to help students settle in Madrid before the opening of classes.

Program of Studies

The Junior Program: Qualified undergraduates may enroll for the fall or spring semester or for the full academic year. The program of studies is made up of eight courses as follows:

FIRST SEMESTER: Undergraduates must take a language course:
Lengua avanzada

In addition to the required language course, students select three other class offerings from a list prepared specifically for undergraduates. The following is a representative fall curriculum:
Fonética
Teatro español del siglo XX
El folklore español
Fondo histórico de España
Poesía española moderna

SECOND SEMESTER: Those undergraduates who began their studies in Madrid during the First Semester must take:
Composición y estilística
Trabajos dirigidos

In addition they select two courses, after consultation with the Director, from a list similar to the following:
Historia de la música española
Arte en El Prado
Política española contemporánea
Literatura hispánica

Those undergraduates who begin their studies in Madrid during the Second Semester take a program similar to the following:
Lengua avanzada
La Generación del '98
Política española contemporánea
Historia de la música española

In special cases and with permission from the Director, an unusually advanced Junior may be allowed to take a graduate course which is not normally open to Juniors.

During the first week of each semester all new undergraduates are expected to participate in an orientation program designed to introduce them quickly to life in the Spanish capital and the surrounding area. Visits are arranged to various points of interest in Madrid, and weekend excursions to other parts of Spain are planned for both Undergraduate and Graduate students during the academic year.

The Graduate Program: During the required preliminary summer in Middlebury, graduate students normally take three courses. *Advanced Spanish Language* and *Literary Analysis* are required and are usually taken at this time with one other elective course. It is strongly advised that the students use this elective course to fulfill the Latin American course requirement. In Madrid, the students follow a balanced program of four courses one semester, including the required Graduate Seminar on Literature, and five courses the other. The choice depends on academic performance at Middlebury and upon previous studies, needs and interests. Some students, upon authorization of the Director, may write a long paper under the supervision of a faculty adviser. This paper is the equivalent of two courses (units).

Students will not be allowed to register for the School in Spain if their conduct or academic performance during the summer is judged unsatisfactory.

Courses for the fall semester begin in mid-September and end with final examinations in late December. After the Christmas vacation the spring semester opens approximately in the second week of January and continues until late May. The resident Director is available to advise students at all times throughout the year, beginning with a series of orientation meetings on the Vermont campus during the summer when questions of registration, transportation, housing and excursions in Spain are discussed at length.

The program of studies varies slightly from year to year, but the following list is representative of the usual courses:

FIRST SEMESTER

Lengua

Temas monográficos de sintaxis comparada	Jesús Fernández
Traducción:inglés-español	Rafael Castillo

Literatura

Seminario de literatura	Eduardo Camacho
Cervantes: ideología y composición del Quijote	Alberto Sánchez
La poesía de la generación del 98	José Luis Cano
Crítica literaria	Carlos Bousoño
Teatro español moderno: Valle Inclán, García Lorca, Buero Vallejo	Ricardo Doménech
Obras maestras de la novela española moderna	Emilio Miró

Cultura y Civilización

Introducción a la arquitectura española	Alfredo Ramón
La España del siglo XX	José Sánchez Jiménez

SECOND SEMESTER

Lengua

Español coloquial	Vidal Alba
Sintaxis comparada española inglesa	Jesús Fernández

Literatura

Seminario de literatura	Eduardo Camacho
El drama español en la Edad de Oro	Alberto Sánchez
La novela española contemporánea: 1936-1980	Emilio Miró
La poesía de la generación del 27	Carlos Bousoño
Autores latinoamericanos	Amalia Iriarte

Cultura y Civilización

Velázquez, Goya y Picasso	Alfredo Ramón
Música moderna y contemporánea	Emilio Núñez
Pensamiento español	José Luis Abellán
Cine español	Gonzalo Menéndez Pidal

Although this publication was prepared on the basis of the latest information available as of January, 1981, all information contained herein is subject to change without notice.

Middlebury College complies with the 1964 Civil Rights Act, Title IX of the Educational Amendments of 1972, the IRS Anti-Bias regulation and Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973. In so doing Middlebury College does not discriminate against any individual on the basis of race, color, sex, religion, ethnic origin or handicap in any of its programs or activities. The Dean of the College, Old Chapel, Middlebury College, Middlebury VT 05753 is responsible for coordinating the College's efforts to comply with Sec. 504, Rehabilitation Act of 1973.

Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753

Second Class Postage
PAID
Middlebury, Vermont

Language Schools